



POWER FOR ALL System

AL 1810 CV | AL 18V-20



de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

sl Izvirna navodila

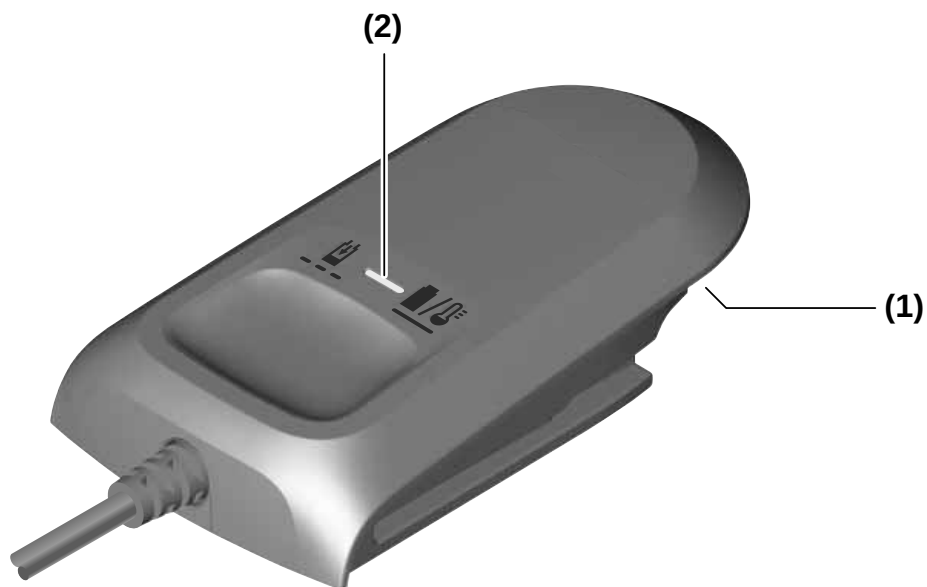
hr Originalne upute za rad

et Algupärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija





DE	Deutsch.....	Seite	4
GB	English	Page	7
FR	Français	Page	10
ES	Español	Página	12
PT	Português.....	Página	15
IT	Italiano	Pagina	17
NL	Nederlands.....	Pagina	20
DK	Dansk	Side	22
SE	Svensk	Sidan	24
NO	Norsk.....	Side	27
FI	Suomi	Sivu	29
GR	Ελληνικά.....	Σελίδα	31
TR	Türkçe.....	Sayfa	33
PL	Polski	Strona	35
CZ	Čeština	Stránka	38
SL	Slovenský	Stránka	40
HU	Magyar	Oldal	43
RU	Русский	Страница	45
UK	Українська	Сторінка	48
RO	Română	Pagina	51
BG	Български	Страница	53
SV	Slovenščina	Stran	56
HR	Hrvatski	Stranica	58
EE	Eesti.....	Lehekülg	61
LT	Latviešu	Lappuse	63
LV	Lietuvių k.	Puslapis	65

Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- ▶ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Laden Sie nur Bosch Li-Ionen-Akkus oder Akkus des POWER FOR ALL Systems Typ PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät inkl. Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, so fern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von Bosch oder von autorisierten Kundendienststellen und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Be-

schädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab. Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ▶ Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist bestimmt zum Laden von wiederaufladbaren Bosch Li-Ionen-Akkus oder Akkus des POWER FOR ALL Systems Typ PBA 18V.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes in den Abbildungen.

- (1) Ladeschacht
- (2) grüne Ladezustandsanzeige

Technische Daten

Ladegerät	AL 1810 CV	AL 18V-20
Schutzklasse	□/ II	□/ II
Ladestrom ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	14,4 - 18 V ...	14,4 - 18 V ...
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) abhängig von Temperatur und Akkutyp

Ladevorgang

- ▶ Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung

der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

i Stellen Sie sicher, dass der Ladeschacht **(1)** und die Akku kontakte frei von grobem Schmutz sind. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesteckt ist.

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht **(1)** eingesteckt wird.

i Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist (0–45 °C).

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Ladezeiten

Der folgenden Tabelle entnehmen Sie die ungefähr benötigte Zeit in Minuten, um den Akku voll zu laden, abhängig vom Akkutyp. Die Ladezeit hängt vom Akkutyp und von der Temperatur ab.

AL 1810 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

entspricht einem vollen Ladezustand

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht Akku-Ladezustandsanzeige



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Ladezustandsanzeige **(2)** signalisiert.

Dauerlicht grüne Akku-Ladezustandsanzeige



Das **Dauerlicht** der Ladezustandsanzeige **(2)** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die

Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches (0–45 °C) ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen. Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Ladezustandsanzeige **(2)**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Fehlerbehebung

Akku wird nicht geladen



Akku wird nicht geladen und die Ladezustandsanzeige (2) leuchtet dauerhaft.

Ursache: Ladegerät hat einen internen Fehler festgestellt.

Abhilfe: Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vollständig eingesteckt sind. Ziehen Sie den Netzstecker und stecken ihn wieder ein. Falls der Fehler erneut auftritt, lassen Sie das Ladegerät von einer autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge überprüfen.

Ursache: Akkutemperatur außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs

Abhilfe: Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45 °C) ist.

Ursache: Akku nicht richtig eingesteckt

Abhilfe: Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät ein.

Ursache: Akku- und Ladekontakte verschmutzt

Abhilfe: Reinigen Sie die Akku- und Ladekontakte; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus.

Ursache: Akku defekt

Abhilfe: Ersetzen Sie den Akku.

Anzeigen leuchten nicht

Keine Anzeige leuchtet, Akku wird nicht geladen.

Ursache: Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt

Abhilfe: Überprüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät gegebenenfalls von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.

Ursache: Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt

Abhilfe: Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Stromkabel oder Stecker. Sollten Stromkabel oder Stecker beschädigt sein, lassen Sie sie unverzüglich durch einen qualifizierten Kundendienst austauschen.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland

Informationen zu Elektro- und Elektronik(alt)geräten. Die nachfolgenden Hinweise richten sich an private Haushalte, die Elektro- und/ oder Elektronikgeräte nutzen. Bitte beachten Sie diese wichtigen Hinweise im Interesse einer umwelt-gerechten Entsorgung von Altgeräten sowie Ihrer eigenen Sicherheit.

1. Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik(alt)geräten und zur Bedeutung des Symbols nach Anhang 3 zum ElektroG



Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Elektro- und

Elektronikaltgeräte dürfen daher nicht als unsortierter Siedlungsabfall beseitigt werden und gehören insbesondere nicht in den Hausmüll. Vielmehr sind diese Altgeräte getrennt zu sammeln und etwa über die örtlichen Sammel- und Rückgabesysteme zu entsorgen. Besitzer von Altgeräten haben zudem Altbatterien und Altalkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungs-frei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen. Letzteres gilt nicht, soweit die Altgeräte nach § 14 Absatz 4 Satz 4 oder Absatz 5 Satz 2 und 3 ElektroG im Rahmen der Optierung durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zum Zwecke der Vorbereitung zur Wiederverwendung von anderen Altgeräten separiert werden, um diese für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Anhand des Symbols nach Anlage 3 zum ElektroG können Besitzer Altgeräte erkennen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen sind. Das Symbol für die getrennte Erfassung von Elektro- und Elektronikgeräten stellt eine durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern dar und ist wie folgt ausgestaltet:

2. Unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch Vertreiber

Vertreiber (jede natürliche oder juristische Person oder Personengesellschaft, die Elektro- oder Elektronikgeräte anbietet oder auf dem Markt bereitstellt) mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern) sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Gesamt-Lager- und -Versandflächen von mindestens 800 Quadratmetern), sind gegenüber Endnutzern zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro-Altgeräten wie folgt verpflichtet:

a) Rückgabe/Abholung bei Kauf eines Neugeräts und Auslieferung an privaten Haushalt

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektro- oder Elektronikgerät ist der Vertreiber verpflichtet, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich zurückzunehmen.

Ist Ort der ein privater Haushalt, erfolgt die Rücknahme durch eine kostenlose Abholung. Hierfür kann bei der Auslieferung des Neugeräts ein Altgerät der gleichen Geräteart mit im Wesentlichen gleichen Funktionen dem ausliefernden Transportunternehmen übergeben werden.

Erfolg der Vertrieb des Neugeräts ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) , gilt einschränkend:

- Die kostenlose Abholung eines geräteart- und funktionsgleichen Altgeräts erfolgt nur, wenn es sich dabei um ein Gerät der Kategorie 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirme, Monitore, Geräte mit Bildschirmen mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratzentimetern) und/oder 4 (Großgeräte, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt) handelt.
- Handelt es sich stattdessen um ein Altgerät der Kategorie 3, 5 und/oder 6, erfolgt eine kostenlose Abholung nicht und gilt stattdessen für die kostenlose Rückgabe der nachfolgende Buchstabe b).

Eine Übersicht über die Gerätekategorien und die jeweils erfassten Geräte findet sich hier: https://www.gesetze-im-internet.de/elektrog_2015/anlage_1.html

b) Rückgabe bei Kauf eines Neugerätes und Abgabe anderenorts/Rückgabe von Klein-geräten

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektrogerät, das nicht an den privaten Haushalt ausgeliefert wird, und bei Vertrieb eines Neugeräts der Kategorien 3, 5 und/oder 6 ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) mit Auslieferung an den privaten Haushalt besteht die Möglichkeit, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich an den Verkäufer zurückzugeben.

Dieselbe Möglichkeit besteht unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind. Die Rückgabemöglichkeit durch den Endnutzer beim Verkäufer ist in diesem Fall auf 3 Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Beim Vertrieb ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) erfolgt unter den oben genannten Voraussetzungen die Rückgabe

- von Altgeräten der Kategorien 3, 5 und/oder 6
- von Altgeräten, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind,

durch geeignete Rückgabe-möglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer.

Anderenfalls erfolgt die Rückgabe am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu.

Die Verkäufer müssen hierzu geeignete Rückgabemöglichkeiten eingerichtet haben.

3. Hinweise zu den Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten

der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Gegebenenfalls ist dort auch eine Abgabe von Elektro- und Elektronikgeräten zum Zwecke der Wiederverwendung der Geräte möglich. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie von der jeweiligen Sammel- bzw. Rücknahmestelle.

4. Hinweis zum Datenschutz

Auf zu entsorgenden Altgeräten befinden sich teilweise sensible personenbezogene Daten (etwa auf einem PC oder einem Smartphone), die nicht in die Hände Dritter gelangen dürfen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Endnutzer von Altgeräten eigenverantwortlich für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten sorgen müssen.

5. Hinweis zu unserer WEEE-Registrierungsnummer

Wir sind bei der Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72 in 90411 Nürnberg, als Hersteller von Elektro- und/ oder Elektronikgeräten unter der folgenden Registrierungsnummer (WEEE-Reg.-Nr. DE) registriert: 43139807

English

Safety instructions



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Only charge Bosch Li-ion batteries or PBA**

18V POWER FOR ALL system batteries with a capacity of 1.5 Ah. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Only use the charger in enclosed spaces and do not expose it to wet conditions. Water entering a charger increases the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charge, including the cable and plug, before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by Bosch or by an authorised after-sales service centre using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no long function properly.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable **Bosch** Li-ion batteries or PBA 18V POWER FOR ALL system batteries.

Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the charger in the images.

- (1) Charging slot
- (2) Green battery charge indicator

Technical Data

Battery charger	AL 1810 CV	AL 18V-20
Protection class	□/ II	□/ II
Charging current ^{A)}	1.0 A	2.0 A
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	14.4–18 V ---	14.4–18 V ---
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	0.17 kg	0.21 kg

A) Depends on temperature and rechargeable battery type

Charging process

- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.



Ensure that the charging bay (1) and the battery contacts are free of coarse dirt. Ensure that the battery is fully inserted.

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging bay (1).



The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the battery charger. A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Charging times

The following table displays the approximate time required in minutes in order to fully charge the battery,

depending on the battery type. The charging time depends on the battery type and the temperature.

AL 1810 CV

Rechargeable battery	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Rechargeable battery	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 corresponds to a full state of charge

What the display elements mean

Flashing light battery charge indicator



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator (2).

Continuous light green battery charge indicator



A continuous light on the battery charge indicator (2) signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permitted charging temperature range (0–45 °C), and can therefore not be charged. The battery is charged as soon as the permitted charging temperature range is reached. When there is no battery inserted, the **continuous light** of the battery charge indicator (2) signals that the mains plug is plugged into the plug socket and that the charger is ready to be used.

Troubleshooting

Battery is not being charged



Battery is not being charged and the battery charge indicator (2) is lit up continuously.

Cause: The charger has identified an internal error.

Corrective measure: Ensure that all batteries are fully inserted. Remove the mains plug and reinsert. If the error occurs again, have the charger checked by an authorised after-sales service centre for power tools.

Cause: Battery temperature is outside of the charging range

Corrective measure: Wait until the battery temperature is back within the permitted charging temperature range (0–45 °C).

Cause: Battery is not correctly inserted.

Corrective measure: Insert the battery into the charger correctly.

Cause: The battery contacts and charging contacts are dirty.

Corrective measure: Clean the battery contacts and charging contacts; e.g. by inserting and removing the battery several times.

Cause: Battery defective

Corrective measure: Replace the battery.

Indicators do not light up

None of the indicators are lighting up, battery will not be charged.

Cause: Plug socket, mains cable or battery charger defective

Corrective measure: Check the mains voltage. If necessary, have the charger checked by an authorised after-sales service centre.

Cause: Mains plug of the battery charger is not (correctly) plugged in

Corrective measure: Plug the mains plug (fully) into the plug socket.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Do not operate charger with a damaged cord or plug. If damaged, have it replaced immediately by a qualified servicemen.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou

entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

- ▶ **Ne rechargez que des accus Lithium-Ion Bosch ou des accus type PBA 18V du système POWER FOR ALL d'une capacité minimale de 1,5 Ah. La tension d'accu doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.



- ▶ **N'utilisez le chargeur que dans des lieux fermés et ne l'exposez pas à la pluie ou à de l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un chargeur accroît le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez plus le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'au fabricant Bosch ou à un service après-vente agréé utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- ▶ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour recharger des accus Lithium-Ion **Bosch** et des accus type PBA 18V du système POWER FOR ALL.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur dans les pages graphiques.

- (1) Logement de charge
- (2) Indicateur d'état de charge vert

Caractéristiques techniques

Chargeur	AL 1810 CV	AL 18V-20
Indice de protection	 II	 II
Courant de charge ^{a)}	1,0 A	2,0 A
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	14,4-18 V ---	14,4-18 V ---
Poids selon EPTAProcedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) dépend de la température et de l'accu utilisé

Charge normale

- **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

 Assurez-vous que le logement de charge (1) et les contacts électriques de l'accu sont exempts de saletés. Assurez-vous que l'accu est bien en place dans le chargeur.

La charge débute dès que le câble d'alimentation du chargeur est inséré dans la prise électrique et que l'accu est en place dans le logement (1).

 Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de températures de charge admissibles (0-45 °C). L'électronique de charge intelligente détecte automatiquement le niveau de charge de l'accu et démarre la charge avec le courant de charge idéal compte tenu de la température et de la tension de l'accu.

Cela permet de ménager l'accu et de maintenir l'accu au niveau de charge maximal quand il est laissé dans le chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Durées de charge

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque type d'accu, la durée de recharge complète approximative en minutes. La durée de charge varie selon le type d'accu et la température.

AL 1810 CV

Accu	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Accu	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 indique un niveau de charge maximal

Signification des éléments d'affichage

Clignotement de l'indicateur d'état de charge



Une charge en cours est signalée par le clignotement de l'indicateur d'état de charge (2).

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert



L'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge (2) signale que l'accu est chargé à 100 % ou que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de températures de charge admissibles (0 - 45 °C) et qu'une charge n'est par conséquent pas possible. La charge débute automatiquement dès que la température est revenue dans la plage admissible.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur d'état de charge (2) indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Dépannage

L'accu n'est pas rechargé



L'accu n'est pas chargé et l'indicateur d'état de charge (2) est allumé en permanence.

Cause : Le chargeur a décelé un défaut interne

Remède : Assurez-vous que tous les accus sont correctement en place dans les logements. Débranchez le câble secteur et rebranchez-le. Si le défaut réapparaît, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé pour outillage électroportatif.

Cause : Température de l'accu située en dehors de la plage de températures de charge admissible.

Remède : Attendez que la température de l'accu se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissibles (0 – 45 °C).

Cause : L'accu n'est pas bien en place dans le chargeur.

Remède : Insérez correctement l'accu dans le chargeur.

Cause : Contacts électriques de l'accu et du chargeur encrassés

Remède : Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises.

Cause : Accu défectueux

Remède : Remplacez l'accu.

Les LED ne s'allument pas

Aucune LED n'est allumée, l'accu n'est pas rechargé.

Cause : Prise électrique, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux

Remède : Contrôlez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé.

Cause : Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché.

Remède : Insérez correctement (à fond) le câble dans la prise secteur.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

N'utilisez pas le chargeur si son câble ou sa fiche secteur sont endommagés. En cas de dommages, faites-le immédiatement remplacer par un technicien qualifié.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !



Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASINÀ DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

► **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario,

existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue únicamente Bosch acumuladores de iones de litio o acumuladores del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V con una capacidad de 1,5 Ah. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el cargador.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, incluyendo el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y solo permita que lo repare Bosch o un servicio técnico autorizado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados suponen un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador está destinado para cargar **Bosch** acumuladores de iones de litio recargables o acumuladores del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V.

Componentes principales

La numeración de los componentes mostrados se refiere a la representación del cargador en las ilustraciones.

- (1) Compartimiento de carga
- (2) Indicador del estado de carga de la batería verde

Datos técnicos

Cargador	AL 1810 CV	AL 18V-20
Clase de protección	□/ II	□/ II
Corriente de carga ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	14,4-18 V ---	14,4-18 V ---
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

Proceso de carga

- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

i Asegúrese de que el compartimiento de carga **(1)** y los contactos del acumulador estén libres de suciedad tosca. Asegúrese de que el acumulador esté completamente insertado.

El proceso de carga comienza en tan pronto el enchufe de la red del cargador se conecta a la caja de enchufe y el acumulador se introduce en el compartimiento de carga **(1)**.

i El proceso de carga sólo es posible cuando la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen de temperatura de carga admisible (0-45 °C).

El proceso de carga inteligente detecta automáticamente el estado de carga del acumulador y lo carga con la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión del acumulador.

Así se protege el acumulador y se mantiene completamente cargado cuando se guarda en el cargador. Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse. En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Tiempo de carga

La siguiente tabla muestra el tiempo aproximado necesario en minutos para cargar completamente el acumulador, en función del tipo de acumulador. El tiempo de carga depende del tipo de acumulador y de la temperatura.

AL 1810 CV

Acumulador	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Acumulador	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

corresponde a un estado de carga completo

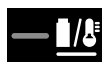
Significado de los indicadores

Luz intermitente del indicador del estado de carga del acumulador



El proceso de carga se señaliza mediante el **parpadeo** del indicador del estado de carga del acumulador (2).

Luz permanente del indicador del estado de carga del acumulador



La **luz permanente** del indicador de estado del acumulador (2) señaliza que el acumulador está completamente cargado o que la temperatura del acumulador está fuera del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C) y, por lo tanto, no se puede cargar. Tan pronto se alcanza el margen de temperatura admisible, se carga el acumulador.

Si el acumulador colocado, la **luz permanente** del indicador del estado de carga del acumulador (2) señaliza, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Eliminación de errores

El acumulador no se está cargando



El acumulador no se está cargando y el indicador de estado de carga (2) está iluminado de forma continua.

Causa: El cargador ha detectado una avería interna

Remedio: Asegúrese de que todas los acumuladores estén completamente insertados. Desconecte el enchufe de red y vuelva a conectarlo. Si se presenta de nuevo el fallo, deje comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas.

Causa: Temperatura del acumulador fuera del margen de temperatura de carga admisible

Remedio: Espere hasta que la temperatura del acumulador vuelva a estar dentro del margen de temperatura de carga admisible (0–45 °C).

Causa: El acumulador no está correctamente encajado

Remedio: Inserte el acumulador correctamente en el cargador.

Causa: Los contactos del acumulador y de la carga están sucios.

Remedio: Limpie los contactos del acumulador y de la carga; p.ej., enchufando y desenchufando el acumulador varias veces.

Causa: Acumulador defectuoso

Remedio: Sustituya el acumulador.

Los indicadores no se iluminan

No se ilumina ningún indicador, el acumulador no se está cargando.

Causa: Caja de enchufe, cable de red o cargador defectuosos

Remedio: Compruebe la tensión de la red. Si es necesario, deje revisar el cargador en un centro de servicio autorizado.

Causa: El enchufe de red del cargador no está (correctamente) conectado

Remedio: Inserte el enchufe de la red (completamente) en la caja de enchufe.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

No utilice el cargador con un cable o enchufe dañados. Si se daña, mándelo inmediatamente a un técnico cualificado.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán

someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



!No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- ▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a**

limpeza e a manutenção. Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.

- ▶ **Carregue apenas Bosch baterias de lítio ou baterias do sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V a partir de uma capacidade de 1,5 Ah. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Use o carregador apenas em espaços fechados e mantenha-o afastado de humidade.

A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de cada utilização verifique o carregador, incl. cabo e ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas pela Bosch ou por postos de assistência técnica autorizados e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador. Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante. Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ No caso de aplicação incorreta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador destina-se a carregar baterias de lítio **Bosch** recarregáveis ou baterias do sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- (1) Compartimento de carregamento
- (2) Indicador do nível de carga verde

Dados técnicos

Carregador	AL 1810 CV	AL 18V-20
Classe de proteção	 II	 II
Corrente de carga ⁽¹⁾	1,0 A	2,0 A
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	14,4-18 V ---	14,4-18 V ---
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) depende da temperatura e do tipo de bateria

Processo de carregamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

 Certifique-se de que o compartimento de carga **(1)** e os contactos da bateria estão livres de sujidade maior. Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida.

O processo de carga termina, assim que a ficha de rede do carregador estiver inserida na tomada e a bateria no compartimento de carga **(1)**.

 O processo de carga só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carregamento permitida (0–45 °C).

Graças ao processo de carga inteligente, o nível de carga da bateria é detetado automaticamente e a bateria é carregada sempre com a corrente de carga ideal independentemente da temperatura e da tensão da bateria.

Desta forma, a bateria é poupada e permanece completamente carregada quando armazenada no carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Tempos de carga

Na seguinte tabela pode consultar o tempo necessário estimado em minutos, para carregar totalmente a bateria em função do tipo de bateria. O tempo de carga depende do tipo de bateria e da temperatura.

AL 1810 CV

Bateria	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Bateria	
PBA 18V-1.5 Ah	≈49
PBA 18V-2.0 Ah	≈65
PBA 18V-2.5 Ah	≈80
PBA 18V-3.0 Ah	≈99
PBA 18V-4.0 Ah	≈116
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5.0 Ah	≈154
PBA 18V-6.0 Ah	≈188

 corresponde a um nível de carga completo

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente do indicador do nível de carga da bateria



O processo de carregamento é indicado pelo **piscar** do indicador do nível de carga **(2)**.

Luz permanente verde do indicador do nível de carga da bateria



A **luz permanente** do indicador do nível de carga **(2)** indica que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria se encontra fora da faixa de temperatura de carregamento permitida (0–45 °C) e, por isso, não pode ser carregada. O bateria é carregada assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador do nível de carga **(2)**, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Eliminação de erros

A bateria não é carregada



A bateria não é carregada e indicador do nível de carga (2) está aceso com luz permanente.

Causa: O carregador detetou um erro interno

Solução: Certificar-se de que todas as baterias estão totalmente inseridas. Retirar a ficha de rede e voltar a inseri-la. Se o erro voltar a ocorrer, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas.

Causa: temperatura da bateria fora da faixa de temperatura de carga admissível

Solução: Esperar até que a temperatura da bateria esteja dentro da faixa de temperatura de carga admissível (0–45 °C).

Causa: bateria inserida de forma incorreta

Solução: insira a bateria corretamente no carregador.

Causa: contactos da bateria e de carregamento sujos

Solução: limpe os contactos da bateria e de carregamento; p. ex. inserindo e removendo várias vezes a bateria.

Causa: bateria danificada

Solução: substitua a bateria.

Os indicadores não se acendem Nenhum indicador aceso, a bateria não é carregada.

Causa: tomada, cabo de rede ou carregador com defeito

Solução: verifique a tensão de rede. Se necessário, mande verificar o carregador num posto de assistência técnica autorizado.

Causa: a ficha de rede do carregador não está (bem) inserida

Solução: insira a ficha de rede (totalmente) na tomada.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Não opere o carregador com um cabo ou tomada danificados. Se se danificar, envie imediatamente a um técnico qualificado.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave

entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi.**

In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

- **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- **Ricaricare esclusivamente Boschbatterie al litio o batterie del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V a partire da una capacità di 1,5 Ah. La tensione delle batterie deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** Sussiste il rischio

d'incendio ed esplosione.



Utilizzare il caricabatteria esclusivamente in ambienti

chiusi e mantenerlo al riparo dall'umidità. Le infiltrazioni d'acqua all'interno del caricabatteria aumentano il rischio di folgorazione.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, inclusi il cavo e la spina. Se si rilevano danni, non utilizzare il caricabatteria. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da Bosch o da Centri Assistenza Clienti autorizzati, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatteria, cavi o spine aumenta il rischio di folgorazione.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il caricabatteria è destinato alla ricarica di batterie al litio **Bosch** ricaricabili o batterie del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18V.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione del caricabatteria nelle illustrazioni.

(1) Sede di ricarica

(2) Indicatore del livello di carica verde

Dati tecnici

Caricabatteria	AL 1810 CV	AL 18V-20
Classe di protezione	□/ II	□/ II
Corrente di carica ^N	1,0 A	2,0 A
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) in funzione della temperatura e del tipo di batteria

Procedura di ricarica

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica.
- ⓘ Assicurarsi che la sede di ricarica (1) e i contatti della batteria siano privi dello sporco più grossolano. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita.

La procedura di ricarica inizia non appena la spina di alimentazione del caricabatteria viene inserita nella presa di corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica (1).

- ⓘ La procedura di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria si trova nell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C). Grazie alla procedura di ricarica intelligente, il livello di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, a seconda della temperatura e della tensione della batteria, viene effettuata la ricarica con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene protetta e, se conservata nel caricabatteria, rimane sempre completamente carica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Tempi di ricarica

Dalla seguente tabella è possibile ricavare il tempo indicativamente necessario in minuti per ricaricare completamente la batteria, a seconda del tipo di batteria. Il tempo di ricarica dipende dal tipo di batteria e dalla temperatura.

AL 1810 CV

Batteria	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Batteria	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 corrisponde a un livello di carica completo

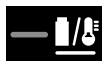
Significato degli elementi di visualizzazione

Luce lampeggiante indicatore del livello di carica della batteria



La procedura di ricarica viene segnalata tramite il **lampeggiamento** dell'indicatore del livello di carica (2).

Luce fissa indicatore del livello di carica della batteria verde

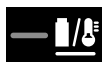


La **luce fissa** dell'indicatore del livello di carica (2) segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C) e quindi non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura ammesso, la batteria viene ricaricata.

Senza batteria inserita, la **luce fissa** dell'indicatore del livello di carica (2) segnala che il connettore di rete è inserito nella presa di corrente e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

Eliminazione degli errori

Batteria non in fase di ricarica



La batteria non viene caricata e l'indicatore del livello di carica (2) è acceso con luce fissa.

Causa: il caricabatteria ha rilevato un errore interno

Soluzione: accertarsi che tutte le batterie siano completamente inserite. Estrarre e inserire nuovamente la spina di alimentazione. Qualora l'errore si ripresentasse, far controllare il caricabatteria da un centro assistenza autorizzato per elettrotensili.

Causa: la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica consentito

Soluzione: attendere fino a quando la temperatura della batteria non è scesa nuovamente all'interno del campo di temperatura di carica consentito (0–45 °C).

Causa: la batteria non è correttamente inserita

Soluzione: inserire correttamente la batteria nel caricabatteria.

Causa: i contatti della batteria e di ricarica sono sporchi

Soluzione: pulire i contatti della batteria e di ricarica; ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa.

Causa: batteria difettosa

Soluzione: sostituire la batteria.

Gli indicatori non si illuminano

Non si illumina alcun indicatore, la batteria non viene ricaricata.

Causa: difetto nella presa di corrente, nel cavo di alimentazione o nel caricabatteria

Soluzione: controllare la tensione di rete. All'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

Causa: la spina di alimentazione del caricabatteria non è inserita (correttamente)

Soluzione: inserire (completamente) la spina di rete nella presa.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Non mettere in funzione il caricatore con un cavo o una presa danneggiati. In caso di danni, far riparare immediatamente da un centro servizi autorizzato.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis.** Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's of accu's van het POWER FOR ALL-systeem type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah.** De accuspanning moet bij de accuspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



Gebruik het oplaadapparaat alleen in gesloten ruimten en zorg dat het niet nat kan worden. Het binnendringen van water in een oplaadapparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat incl. kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door Bosch of door geautoriseerde klantenservicecentra en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzijs contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

Het oplaadapparaat is bestemd voor het opladen van oplaadbare **Bosch** Li-Ion-accu's of accu's van het POWER FOR ALL-systeem type PBA 18V.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding.

dingen van het oplaadapparaat op de pagina's met afbeeldingen.

(1) Laadschacht

(2) Groene oplaadaanduiding

Technische gegevens

Oplaadapparaat	AL 1810 CV	AL 18V-20
Isolatieklasse	 II	 II
Laadstroom ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Opladspanning accu (automatische spanningsherkenning)	14,4-18 V ...	14,4-18 V ...
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) afhankelijk van temperatuur en accutype

Oplaadproces

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

 Zorg ervoor dat de laadschacht (1) en de accucontacten vrij van grof vuil zijn. Zorg ervoor dat de accu helemaal ingestoken is.

Het oplaadproces begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact gestoken en de accu in de laadschacht (1) gestoken wordt.

 Het oplaadproces is alleen mogelijk wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt (0–45 °C).

Door het intelligente oplaadproces wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt er afhankelijk van accutemperatuur en -spanning opgeladen met de telkens optimale laadstroom.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in het oplaadapparaat altijd helemaal opgeladen. Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Oplaadtijden

In de volgende tabel ziet u hoeveel tijd er ongeveer nodig is (in minuten) om de accu helemaal op te laden, afhankelijk van het accutype. De oplaadtijd is afhankelijk van het accutype en van de temperatuur.

AL 1810 CV

Accu	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Accu	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 komt overeen met een volle laadtoestand

Betekenis van de indicatie-elementen

Knipperlicht accu-oplaadaanduiding



Het opladen wordt door knipperen van de oplaadaanduiding (2) gesignaleerd.

Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding



Permanent branden van de oplaadaanduiding (2) signaleert dat de accu helemaal opgeladen is of dat

de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik (0–45 °C) bevindt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Zonder ingestoken accu signaleert het permanent branden van de oplaadaanduiding (2) dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Verhelpen van fouten

Accu wordt niet opgeladen



De accu wordt niet opgeladen en de oplaadaanduiding (2) brandt continu.

Oorzaak: Oplaadapparaat heeft een interne fout vastgesteld

Verhelpen: Zorg ervoor dat alle accu's volledig ingestoken zijn. Trek de netstekker uit het stopcontact en steek deze weer in het stopcontact. Als de fout opnieuw optreedt, laat het oplaadapparaat dan controleren door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen.

Oorzaak: accutemperatuur buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik

Verhelpen: Wachten totdat de accutemperatuur weer binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt (0–45 °C).

Oorzaak: Accu niet goed ingestoken

Verhelpen: Steek de accu correct in het oplaadapparaat.

Oorzaak: Accu- en laadcontacten vuil

Verhelpen: Reinig de accu- en laadcontacten, bijv. door de accu meerdere keren in te steken en uit te trekken.

Oorzaak: Accu defect

Verhelpen: Vervang de accu.

Aanduidingen branden niet

Er brandt geen aanduiding, accu wordt niet opgeladen.

Oorzaak: Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect

Verhelpen: Controleer de netspanning. Laat het oplaadapparaat eventueel controleren door een geautoriseerde klantenservice.

Oorzaak: Netstekker van het oplaadapparaat niet (of niet goed) ingestoken

Verhelpen: Steek de netstekker (helemaal) in het stopcontact.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker. Indien beschadigd, laat onmiddellijk door een gekwalificeerd onderhoudsman vervangen

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!



Aleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- **Oplad kun Bosch lithium-ion-akkuer eller akkuer i POWER FOR ALL System af typen PBA 18V fra en kapacitet på 1,5 Ah. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad aldrig ikke-genopladelige akkuer.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



Brug kun opladeren indendørs, og beskyt den mod fugt. Hvis der trænger vand ind i laderen, er der risiko for stød.

- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af Bosch eller autoriserede serviceafdelinger, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- ▶ **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- ▶ **Oplad ikke batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Laderen er beregnet til opladning af genopladelige Bosch lithium-ion-akkuer eller akkuer i POWER FOR ALL System af typen PBA 18V.

Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af laderen på figurerne.

- (1) Ladeskakt
- (2) Grøn ladetilstandsvinring

Tekniske data

Lader	AL 1810 CV	AL 18V-20
Kapslingsklasse	□/ II	□/ II
Ladestrom ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	14,4-18 V ---	14,4-18 V ---
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Afhængigt af temperatur og akku-type

Opladning

- ▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.
- ⓘ Sørg for, at ladeskakten (1) og akkukontakterne er fri for grov snavs. Sørg for, at akkuen er sat helt i.
- Opladningen starter, så snart laderens netstik er sat i stikkontakten, og akkuen sættes i ladeskakten (1).
- ⓘ Der kan kun oplades, hvis akkuens temperatur ligger inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).
- Takke være den intelligente opladning registreres akkuens ladetilstand automatisk, så akkuen oplades med den optimale ladestrom afhængigt af akkutemperatur og -spænding.
- På den måde skånes akkuen, og den forbliver altid fuldt opladet, når laderen stilles til opbevaring.
- Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.
- Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladeacyklusser uden afbrydelse kan laderen blive varm.
- Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Ladetider

I følgende tabel kan du se den tid i minutter, akkuen cirka skal bruge for at blive fuldt opladet afhængigt af akkutype. Ladetiden afhænger af akkutype og temperatur.

AL 1810 CV

Akku	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akku	
PBA 18V-1.5 Ah	≈49
PBA 18V-2.0 Ah	≈65
PBA 18V-2.5 Ah	≈80
PBA 18V-3.0 Ah	≈99
PBA 18V-4.0 Ah	≈116
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5.0 Ah	≈154
PBA 18V-6.0 Ah	≈188

 svarer til fuldt opladet tilstand

Visningselementernes betydning

Akku-ladetilstandsindikator i blinklysformat



Opladningen vises med en **blinkende** ladetilstandsindikator (2).

Grøn akku-ladetilstandsindikator med konstantlys



Ladetilstandsindikatoren med konstant lys (2) viser, at akkuen er helt opladet, eller at akkuens temperaturer uden for det tilladte område (0-45 °C) og derfor ikke kan oplades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, starter opladningen automatisk.

Uden isat akku angiver **konstant lys** på ladetilstandsvisningen (2), at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Fejlafhjælpning

Akkuen oplades ikke



Akkuen oplades ikke, og ladetilstandsindikatoren (2) lyser konstant.

Årsag: Laderen har konstateret en intern fejl

Afhjælpning: Sørg for, at akkerne er helt isat. Træk netstikket ud, og sæt det i igen. Hvis fejlen kommer igen, skal du kontrollere laderen og eventuelt få den kontrolleret af en autoriseret kundeservice for Bosch el-værktøj.

Årsag: Akku-temperaturen er uden for det tilladte ladetemperaturområde

Afhjælpning: Vent, indtil akkuteperaturen igen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde (0-45 °C).

Årsag: Akkuen er ikke korrekt isat

Afhjælpning: Sæt akkuen korrekt i laderen.

Årsag: Akku- og ladecontakter er snavsede

Afhjælpning: Rengør akku- og ladecontakter; f.eks. ved at isætte og udtage akkuen flere gange.

Årsag: Akku defekt

Afhjælpning: Udskift akkuen.

Lysdioderne lyser ikke

Ingen visning lyser. Akkuen oplades ikke.

Årsag: Stikkontakt, netkabel eller lader defekt

Afhjælpning: Kontrollér netspændingen. Får om nødvendigt laderen kontrolleret af et autoriseret kundeservicecenter.

Årsag: Laderens netstik ikke (korrekt) isat

Afhjælpning: Sæt netstikket (helt) i stikkontakten.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Undgå at benytte opladeren med beskadiget kabel eller stik. I tilfælde af beskadigelse skal udskiftning straks foretages af en autoriseret servicetekniker.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom allasäkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte

följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

► **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för**

deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

- ▶ **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ **Ladda endast Bosch litiumjonbatterier eller batterier från POWER FOR ALL System av typ PBA 18V med en kapacitet på minst 1,5 Ah. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Använd endast laddaren i stängda utrymmen och håll den på avstånd från fukt. Tränger vatten in i en laddare ökar risken för elstöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare inklusive kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren själv och låt endast Bosch eller auktoriserad kundtjänst reparera den med originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för laddbara **Bosch** litiumjonbatterier eller batterier typ PBA 18V från POWER FOR ALL System.

Avbildade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till den avbildade laddaren på bilderna.

(1) Laddfack

(2) Grön lampa för batteristatus

Tekniska data

Laddare	AL 1810 CV	AL 18V-20
Skyddsklass	□/ II	□/ II
Laddström ⁽¹⁾	1,0 A	2,0 A
Batteriets laddspänning (automatisk spänningsregistrering)	14,4–18 V ...	14,4–18 V ...
Vikt enligt EPTA Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Beroende på temperatur och batterityp

Laddning

- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällansspänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.

 Kontrollera att laddningsfacket (1) och batterikontakterna inte är smutsiga. Kontrollera att batteriet är helt isatt.

Laddningen startar så fort laddarens nätkontakt är ansluten till ett vägguttag och batteriet är anslutet till (1) laddningsfacket.

 Batteriet kan endast laddas om batteritemperaturen ligger inom tillåtet temperaturområde (0–45 °C).

Tack vare den intelligenta laddningsprocessen känns batteriets laddningsstatus av automatiskt, vilket gör att batteriet laddas med optimal laddningsström beroende på dess temperatur eller spänning.

På så sätt skyddas batteriet och är alltid fullt laddat när det förvaras i laddaren.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Laddningstider

Följande tabell visar den ungefärliga laddningstiden, i minuter, för att ladda batteriet helt, beroende på batterityp. Laddningstiden beror på batterityp och temperatur.

AL 1810 CV

Batteri	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Batteri	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 motsvarar fullt laddningsstatus

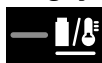
Indikeringslementens betydelse

Blinkande indikering för batteriladdning



Laddningen signaleras genom att **indikeringen** för batteriets laddningsstatus blinkar (2).

Den gröna lampan för batteriladdning lyser med fast ljus

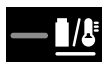


Indikeringen för batteristatus lyser med **fast ljus (2)** för att signalera att batteriet är fullständigt laddat eller att

batteritemperaturen är högre eller lägre än tillåten laddningstemperatur (0–45 °C), vilket gör att batteriet inte kan laddas. När det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts startar laddningen automatiskt. Utan anslutet batteri signalerar det **fasta ljuset** för batteristatus (2) att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

Felavhjälpning

Batteriet laddas inte



Batteriet laddas inte och indikeringen för batteristatus (2) lyser fast.

Orsak: Laddaren har identifierat ett internt fel

Åtgärd: Kontrollera att alla batterier är fullständigt isatta i laddaren. Koppla ur kontakten och anslut den igen. Om felet uppstår igen, låt ett auktoriserat elverktyg servicecenter kontrollera laddaren.

Orsak: batteritemperaturen ligger utanför tillåtet temperaturintervall för laddning.

Åtgärd: vänta tills batteritemperaturen befinner sig inom tillåtet temperaturintervall för laddning (0–45 °C).

Orsak: Batteriet är inte riktigt anslutet

Åtgärd: Sätt i batteriet korrekt igen i laddaren.

Orsak: Smutsiga batteri- och laddningskontakter

Åtgärd: Rengör batteri- och laddningskontakterna genom att exempelvis dra ur och ansluta batteriet igen flera gånger.

Orsak: Fel på batteriet

Åtgärd: Byt batteri.

Indikeringarna lyser inte

Ingen indikering lyser, vilket betyder att batteriet inte laddas.

Orsak: Fel på stickkontakten, nätkabeln eller laddaren

Åtgärd: Kontrollera nätspänningen. Låt vid behov en auktoriserad serviceleverantör kontrollera laddaren.

Orsak: Laddarens kontakt är inte (korrekt) isatt

Åtgärd: Sätt i kontakten (helt) i vägguttaget.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Använd inte laddaren med skadad kontakt eller kabel. Om den skadats ska kabeln omedelbart bytas ut av godkänd tekniker.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.



Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat. Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

- ▶ **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap.** Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten unngår du at barn leker med laderen.
- ▶ **Lad bare Bosch li-ion-batterier eller batterier i POWER FOR ALL-systemet av type PBA 18V med en kapasitet fra 1,5 Ah. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



Bruk bare laderen i lukkede rom, og ikke utsett den for fuktighet. Hvis vann trenger inn i en lader, medfører det økt risiko for elektrisk støt.

- ▶ Sørg for at lederen alltid er ren. Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen selv. Reparasjoner må kun utføres av Bosch eller autoriserte serviceverksteder og kun med originale reservedeler. Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennelige omgivelser. Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- ▶ Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes. Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- ▶ Lad batteriet bare med laderen som er angitt

av produsenten. Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

- ▶ Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ Ved feil bruk kan det lekkte væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til iritasjoner på huden eller forbrenninger.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Laderen er beregnet brukt til lading av oppladbare Bosch li-ionbatterier eller batterier i POWER FOR ALL-systemet av type PBA 18V.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene som viser laderen.

- (1) Ladeholder
- (2) Grønn ladeindikator

Tekniske data

Lader	AL 1810 CV	AL 18V-20
Kapslingsgrad	□/ II	□/ II
Ladestrom ⁽¹⁾	1,0 A	2,0 A
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Avhengig av temperatur og batteritype

Lading

- ▶ **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet.
- ⓘ Kontroller at det ikke finnes grovt smuss på ladeholderen (1) og batterikontaktene. Kontroller at batteriet er satt helt inn. Ladingen starter så snart støpselet til laderen er satt inn i stikkkontakten og batteriet settes i ladeholderen (1).
- ⓘ Lading er bare mulig når temperaturen til batteriet er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C). Med den intelligente lademetoden registreres batteriets ladenivå automatisk, og ladingen skjer med optimal ladestrom avhengig av batteritemperatur og -spenning. Dermed skånes batteriet, og det er alltid fulladet under oppbevaring i laderen. En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et

tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut. Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Ladetid

Tabellen nedenfor viser omtrent hvor mange minutter det tar å lade batteriet helt, avhengig av batteritypen. Ladetiden avhenger av batteritypen og temperaturen.

AL 1810 CV

Batteri	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Batteri	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 tilsvarer fulladet

Forklaring av indikatoren

Blinkende ladeindikator



Ladingen signaliseres ved at ladeindikatoren (2) blinker.

Kontinuerlig grønn ladeindikator



Når ladeindikatoren (2) lyser kontinuerlig, signaliserer det at batteriet er fulladet, eller at temperaturen til batteriet er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C), slik at batteriet ikke kan lades. Batteriet lades så snart det tillatte temperaturområdet er nådd. Hvis batteriet ikke er satt inn, signaliserer det at ladeindikatoren (2) lyser kontinuerlig at nettstøpselet er satt inn i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

Problemløsning

Batteriet lades ikke



Batteriet lades ikke, og ladeindikatoren (2) lyser kontinuerlig.

Årsak: Laderen har konstatert en intern feil

Løsning: Kontroller at alle batteriene er satt helt inn. Trekk ut nettstøpselet, og sett det inn igjen. Få kontrollert laderen hos et autorisert serviceverksted for Bosch -elektroverktøy hvis feilen oppstår igjen.

Årsak: Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet

Løsning: Vent til batteritemperaturen igjen er innenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Årsak: Batteriet er ikke riktig satt inn

Løsning: Sett batteriet riktig inn i laderen.

Årsak: Skitne batteri- og ladekontakter

Løsning: Rengjør batteri- og ladekontaktene, for eksempel ved å koble batteriet til og fra flere ganger.

Årsak: Batteri defekt

Løsning: Skift ut batteriet.

Indikatorer lyser ikke

Ingen indikator lyser, og batteriet lades ikke.

Årsak: Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt

Løsning: Kontroller nettspenningen. Få eventuelt undersøkt laderen i et godkjent serviceverksted.

Årsak: Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn

Løsning: Sett støpselet (helt) inn i stikkontakten.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Ikke bruk laderen med en skadet ledning eller plugg. Hvis det finnes noe skade, skift ut omgående via en fagperson.

Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om bruk av elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön.** Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.
- ▶ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lataa vain Bosch -Li-ion-akkuja tai POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18V akkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah.** Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen latausjännitettä. Älä lataa kerta-käyttöisiä akkuja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa, äläkä altista sitä kosteudelle. Veden pääsy latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Tarkista latauslaite ja sen johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa.** Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta. Älä avaa latauslaitetta itse. Laitteen viat saa korjata vain Bosch tai valtuutettu huoltokorjaamo, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- ▶ **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.
- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia

virheellisesti.

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemas-
sa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasian-
mukaisesti.** Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärästystä. Höyry voi ärstytää hengitysteitä.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saat-
taa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta
nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa
iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä.** Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärästystä ja palovammoja.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu ladattavien Bosch -Li-ion-akkujen ja POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18V akkujen lataamiseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa tämän käyttöop-
pan latauslaitteen kuviin.

- (1) Latausaukko
- (2) Vihreä lataustilan merkkivalo

Tekniset tiedot

Latauslaite	AL 1810 CV	AL 18V-20
Suojausluokka	□/ II	□/ II
Latausvirta ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	0,17 kg	0,21 kg

A) riippuu lämpötilasta ja akkutyypistä

Lataus

- ▶ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. Varmista, ettei latausaukossa (1) ja akun kosket-
timissa ole karkeaa likaa. Varmista, että akku on kunnolla paikallaan. Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan ja työnnyt akun latausaukkoon (1).
- ▶ Lataus on mahdollista vain kun akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C). Älykäs lataustoiminto tunnistaa automaattisesti akun lataustilan ja lataa optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja akku pysyy aina täyteen ladattuna, kun sitä säilytetään latauslaitteessa. Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen. Latauslaite saattaa lämmentä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Latausajat

Alla oleva taulukko näyttää likimääräisen ajan minuutteinä, joka tarvitaan akun lataamiseen täyteen kunkin akkutyypin mukaan. Latausaika riippuu akun tyypistä ja lämpötilasta.

AL 1810 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 Vastaa täyteen ladattua tilaa

Merkkivalojen merkitys

Akun lataustilan merkkivalon vilkunta



Lataamisesta ilmoitetaan vilkkuvalla lataustilan merkkivalolla (2).

Akun lataustilan merkkivalon jatkuva palaminen



Jatkuvasti palava lataustilan merkkivalo (2) ilmaisee, että akku on ladattu täyteen tai että akun lämpötila on sallittu latauslämpötila-alueen (0–45 °C) ulkopuolella, jolloin sitä ei voi ladata. Akun lataus alkaa automaattisesti heti kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu.

Jos akku ei ole paikallaan, **jatkuvasti palava** lataustilan merkkivalo (2) tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Virheiden korjaaminen

Akkua ei ladata



Akkua ei ladata, ja lataustilan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti.

Syy: latauslaite on havainnut sisäisen virheen
Korjausohje: varmista, että akut on kytketty kunnolla paikoilleen. Vedä pistotulppa irti ja kytke se sitten takaisin paikalleen. Jos vika ilmenee uudelleen, tarkistuta latauslaite valtuutetussa sähkötyökalujen huoltopisteessä.

Syy: akun lämpötila sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella
Korjaustoimenpide: odota, kunnes akun lämpötila on jälleen sallitun latauslämpötila-alueen (0–45 °C) sisällä.

Syy: akku ei ole kunnolla paikallaan
Korjausohje: työnnä akku kunnolla paikalleen latauslaitteeseen.

Syy: akku ja sen latauskoskettimet ovat likaisia
Korjausohje: puhdista akku ja latauskoskettimet; esimerkiksi kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja.

Syy: akku on viallinen
Korjausohje: vaihda akku.

Merkkivalot eivät pala

Mikään merkkivalo ei pala, akkua ei ladata.

Syy: pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen
Korjausohje: tarkista verkkojännite. Tarkistuta latauslaite tarvittaessa valtuutetussa huoltopisteessä.

Syy: latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan
Korjausohje: kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Älä käytä laturia vahingoittuneen sähköjohton tai pistokkeen kanssa. Jos se vioittuu, pyydä pätevää huoltomiestä vaihtamaan se välittömästi.

Häilyty

Λαtauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstäytävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökeltvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstäytävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδεί- ξεις ασφα- λείας και τις οδη- γίες. Η μη τήρηση των υπο- δείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκα- λήσει ηλε- κτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς

τραυματισμούς.

Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμή- σετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- ▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή δια- νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιη- θεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικα- νότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφα- σμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.**
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.
- ▶ **Φορτίζετε μόνο Bosch μπαταρίες ιόντων λιθίου ή μπατα- ρίες του συστήματος POWER FOR ALL του τύπου PBA 18V, από μια χωρητικότητα 1,5**

Αh. Η τάση της μπα- ταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρί- ας του φορτι- στή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτι- ζο- μενη μπαταρία. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από την υγρασία. Η διεύοδου- ση νερού σε έναν φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπαν- ση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή μαζί με το κα- λώδιο και το φις.** Μη χρησιμο- ποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο στη Bosch ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα κα- λώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλε- κτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργο- μενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορ- τιστή.** Διαφο- ρετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λει- τουργεί πλέον σωστά.
- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλλη- λος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επί- σεις αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκε- φτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπο- ρεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδη- γήσει σε διαρ- ροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπο- ρεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύμα- τα.**

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση των επα- ναφορτιζόμενων Bosch μπαταριών ιόντων λιθίου ή μπατα- ριών του συστήματος POWER FOR ALL του τύπου PBA 18V.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην παράσταση του φορτιστή στις απεικονίσεις.

(1) Υποδοχή φόρτισης

(2) Πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	AL 1810 CV	AL 18V-20
Βαθμός προστασίας	 II	 II
Ρεύμα φόρτισης ^{A)}	1.0 A	2.0 A
Τάση φόρτισης μπα- ταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	14.4-18 V ---	14.4-18 V ---
Βάρος κατά EPTA Procedure 01:2014	0.17 kg	0.21 kg

A) Ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον τύπο μπαταρίας

Διαδικασία φόρτισης

► **Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρι- κού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακί- δα κατασκευαστή του φορτιστή.

 Βεβαιωθείτε, ότι η υποδοχή φόρτισης (1) και οι επαφές της μπαταρίας είναι ελεύθερες από χοντρή ρύπανση. Βε- βαιωθείτε, ότι η μπαταρία είναι πλήρως τοποθετημένη.

Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φις του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία τοποθετη- θεί στην υποδοχή φόρτισης (1).

 Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμο- κρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπόμενη περιο- χή της θερμοκρασίας φόρτισης (0-45 °C).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώς φορτίζε- ται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτι- σμένη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικαταστα- θεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακο- πή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδει- κνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτι- στή.

Χρόνοι φόρτισης

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τον κατά προσέγγιση χρόνο σε λεπτά, που απαιτείται για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας. Ο χρόνος φόρτισης εξαρ- τάται από τον τύπο της μπατα- ρίας και από τη θερμοκρασία.

AL 1810 CV

Μπαταρία	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Μπαταρία	
PBA 18V-1.5 Ah	≈49
PBA 18V-2.0 Ah	≈65
PBA 18V-2.5 Ah	≈80
PBA 18V-3.0 Ah	≈99
PBA 18V-4.0 Ah	≈116
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5.0 Ah	≈154
PBA 18V-6.0 Ah	≈188

 Αντιστοιχεί σε μια πλήρη κατάσταση φόρτισης

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Αναβοσβήνον φως, ένδειξη της κατά- στασης φόρτισης της μπαταρίας

 Η διαδικασία της φόρτισης σηματοδοτεί- ται με το αναβόσβημα της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης (2).

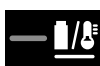
Συνεχώς αναμμένο φως, πράσινη ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

 Το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης (2) σημα- τοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης (0-45 °C) και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η επιτρεπόμε- νη περιοχή θερμοκρα- σίας της μπαταρίας.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμ- μένο φως** της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης (2) σηματοδοτεί, ότι το φις είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοι- μότητα λειτουργίας.

Διόρθωση σφαλμάτων

Η μπαταρία δε φορτίζεται



Η μπαταρία δε φορτίζεται και η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης (2) ανάβει συνεχώς.

Αιτία: Ο φορτιστής έχει διαπιστώσει ένα εσωτερικό σφάλμα

Αντιμετώπιση: Βεβαιωθείτε, ότι όλες οι μπαταρίες είναι πλήρως βυσματομένες. Τραβήξτε το φικς και τοποθετήστε το ξανά. Σε περίπτωση που το σφάλμα εμφανιστεί εκ νέου, αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

Αιτία: Θερμοκρασία μπαταρίας εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης

Αντιμετώπιση: Περιμένετε, ώπου η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει εντός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Αιτία: Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη

Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή.

Αιτία: Επαφές μπαταρίας και επαφές φόρτισης λερωμένες

Αντιμετώπιση: Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας και τις επαφές φόρτισης, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία.

Αιτία: Μπαταρία ελαττωματική

Αντιμετώπιση: Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Οι ενδείξεις δεν ανάβουν

Δεν ανάβει καμία ένδειξη, η μπαταρία δε φορτίζεται.

Αιτία: Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή χαλασμένος φορτιστής

Αντιμετώπιση: Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Αιτία: Το φικς του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο

Αντιμετώπιση: Τοποθετήστε το φικς (εντελώς) στην πρίζα.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή με φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα. Σε περίπτωση βλάβης, να αντικατασταθεί αμέσως από ειδικό τεχνικό.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Türkçe

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.

Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara

neden olunabilir.

Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

► **Bu şarj cihazı çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

► **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.

► **Sadece Bosch Lityum İyon aküleri veya POWER FOR ALL sistem tipi PBA 18V akülerini, şu kapasiteden şarj edin: 1,5 Ah. Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



Şarj cihazını yalnızca iç mekanlarda kulla-

nın ve nemden uzak tutun. Şarj cihazının içine su sızması elektrikçarpma riskini artırır.

- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Her kullanımdan önce kablo ve fiş dahil olmak üzere şarj cihazını kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece Bosch veya yetkili servis merkezlerine ve yalnızca orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpma riskini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- ▶ **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Şarj cihazı, şarj edilebilir Bosch Lityum İyon aküleri veya POWER FOR ALL sistem tipi PBA 18V akülerini şarj etmek için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları çizimlerdeki şarj cihazı resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Şarj yuvası
- (2) Yeşil şarj seviyesi göstergesi

Teknik veriler

Şarj cihazı	AL 1810 CV	AL 18V-20
Koruma sınıfı	□ II	□ II
Şarj akımı ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	14,4-18 V ---	14,4-18 V ---
Ağırlığı EPTAProcedure 01:2014 uyarınca	0,17 kg	0,21 kg

A) Sıcaklığa ve akü tipine bağlıdır

Şarj işlemi

- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır.

① Şarj yuvasının (1) ve akü kontaklarının kaba kir içermediğinden emin olun. Akünün tam olarak takıldığından emin olun.

Şarj cihazının elektrik fişi prize takılır ve akü şarj yuvasına (1) takılır takılmaz şarj işlemi başlar.

① Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür (0-45 °C).

Akünün şarj durumu, akıllı şarj yöntemi tarafından otomatik olarak tanınır ve akü sıcaklığına ve voltajına bağlı olarak optimum şarj akımı ile şarj edilir.

Aküyü korur ve şarj cihazında saklandığında her zaman tam şarjlı kalır.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj süresi

Aşağıdaki tablo, akü tipine bağlı olarak aküyü tamamen şarj etmek için gereken yaklaşık süreyi dakika cinsinden gösterir. Şarj süresi akü tipine ve sıcaklığa bağlıdır.

AL 1810 CV

Akü	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akü	
PBA 18V-1.5 Ah	≈49
PBA 18V-2.0 Ah	≈65
PBA 18V-2.5 Ah	≈80
PBA 18V-3.0 Ah	≈99
PBA 18V-4.0 Ah	≈116
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5.0 Ah	≈154
PBA 18V-6.0 Ah	≈188

■ tam şarj durumuna karşılık gelir

Gösterge elemanlarının anlamı

Yanıp sönen akü şarj durumu göstergesi



Şarj işlemi akü şarj seviyesi göstergesinin yanıp sönmesi (2) ile bildirilir.

Yeşil akü şarj durumu göstergesinin sürekli yanması



(2) şarj seviyesi göstergesinin **sürekli yanan** durumda olması akünün tamamen şarj olduğunu veya akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığının (0–45 °C) dışında olduğunu ve bu nedenle şarj edilemediğini gösterir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında akü şarj olur.

Akü takılı değilken **sürekli yanan** şarj seviyesi göstergesi (2) fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

Hata giderme

Akü şarj olmuyor



Akü şarj olmuyor ve şarj seviyesi göstergesi (2) sürekli olarak yanıyor.

Sebeb: Şarj cihazı dahili bir arıza tespit etti

Yardım: Tüm akülerin yerlerine tam olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun. Şebeke kablosunu çıkarın ve tekrar takın. Hata tekrar olursa, şarj cihazını yetkili bir elektrikli el aleti servis merkezine kontrol ettirin.

Sebeb: Akü sıcaklığı müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığı dışında.

Yardım: Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığına (0–45 °C) dönene kadar bekleyin.

Sebeb: Akü doğru yerleştirilmemiş

Yardım: Aküyü şarj cihazına doğru biçimde yerleştirin.

Sebeb: Akü kontakları ve şarj kontakları kirlili

Yardım: Akü kontaklarını ve şarj kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak.

Sebeb: Akü arızalı

Yardım: Aküyü değiştirin.

Göstergeler yanmıyor

Gösterge yanmıyor, akü şarj edilmiyor.

Sebeb: Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı

arızalı

Yardım: Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili bir servis merkezine kontrol ettirin.

Sebeb: Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil

Yardım: Şebeke fişini (tamamen) prize takın.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Kablosu veya fişi hasarlı olan bir şarj cihazını çalıştırmayın. Hasar gördüyse hemen kalifiye bir servis elemanınca değiştirilmesini sağlayın.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do

porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

- ▶ **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy.** Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.
- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.
- ▶ **Należy ładować wyłącznie Bosch akumulatory litowo-jonowe lub akumulatory systemu POWER FOR ALL typu PBA 18V o pojemności nie mniejszej niż 1,5 Ah.** Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. **Nie wolno ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Ładowarka może być używana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i należy chronić ją przed wilgocią.

Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę wraz z przewodem i wtyczką. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie firmie Bosch lub autoryzowanym serwisom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury

ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu.** Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

Opis produktu i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona do ładowania Bosch akumulatorów litowo-jonowych lub akumulatorów systemu POWER FOR ALL typu PBA 18V.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu ładowarki na stronach graficznych.

(1) Wnęka ładowarki

(2) Zielony wskaźnik stanu naładowania

Dane techniczne

Ładowarka	AL 1810 CV	AL 18V-20
Klasa ochrony	□/ II	□/ II
Prąd ładowania ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Napięcie ładowania akumulatora (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) w zależności od temperatury i typu akumulatora

Proces ładowania

- ▶ **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na

tabliczce znamionowej ładowarki.

i Należy upewnić się, że wgnęta ładowania **(1)** i styki akumulatora są wolne od większych zanieczyszczeń. Upewnić się, że akumulator jest całkowicie włożony.

Proces ładowania rozpoczyna się po włożeniu wtyczki ładowarki do gniazda oraz umieszczeniu akumulatora we wgnęcie ładowania **(1)**.

i Proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45 °C). Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Czasy ładowania

Poniższa tabela przedstawia orientacyjny czas w minutach potrzebny do naładowania akumulatora do pełna, w zależności od typu akumulatora. Czas ładowania zależy od typu akumulatora i od temperatury.

AL 1810 CV

Akumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 odpowiada stanowi naładowania do pełna

Znaczenie wskaźników

Migające światło stanu naładowania akumulatora



Proces ładowania sygnalizowany jest **miganie**m wskaźnika stanu naładowania **(2)**.

Światło ciągle zielonego wskaźnika stanu naładowania akumulatora



Światło ciągle wskaźnika stanu naładowania **(2)** sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany, lub, że

temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania (0–45 °C) i dlatego akumulator nie może być ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągle** wskaźnika stanu naładowania **(2)** sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda, a ładowarka jest gotowa do użycia.

Usuwanie usterek

Akumulator nie jest ładowany



Akumulator nie jest ładowany, a wskaźnik stanu naładowania (2) świeci się światłem ciągłym.

Przyczyna: Ładowarka wykryła wewnętrzny błąd

Rozwiązanie: Należy upewnić się, że wszystkie akumulatory są prawidłowo włożone do ładowarki. Wyjąć wtyczkę z gniazda i włożyć ją ponownie. Jeżeli błąd się powtórzy, należy zlecić przegląd ładowarki w autoryzowanym serwisie elektronarzędzi.

Przyczyna: Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.

Rozwiązanie: Zaczekać, aż temperatura akumulatora ponownie znajdzie się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45°C).

Przyczyna: Akumulator nie jest prawidłowo włożony

Rozwiązanie: Włożyć akumulator prawidłowo do ładowarki.

Przyczyna: Styki akumulatora i styki ładowania są zanieczyszczone

Rozwiązanie: Oczyszczyć styki akumulatora i styki ładowania, np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora.

Przyczyna: Akumulator jest uszkodzony

Rozwiązanie: Wymienić akumulator.

Wskaźniki nie świecą się

Nie świeci się żaden ze wskaźników, akumulator nie jest ładowany.

Przyczyna: Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone

Rozwiązanie: Sprawdzić napięcie zasilania. Ew. zlecić kontrolę ładowarki w autoryzowanym serwisie.

Przyczyna: Wtyczka ładowarki nie została (prawidłowo) podłączona do gniazda

Rozwiązanie: Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. W przypadku wystąpienia uszkodzenia należy przekazać do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.

Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do powtórnego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Prčtčte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.



Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.**
- ▶ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Nabíjejte jen Bosch lithium-iontové akumulátory nebo akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a chráňte ji před vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržívat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku vč. kabelu a zástrčky.** Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze výrobcem Bosch nebo v autorizovaném servisu a pouze za použití originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů,

existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikat výpary.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí.** Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určena k nabíjení dobíjecích Bosch lithi-umiontových akumulátorů nebo akumulátorů systému POWER FOR ALL typu PBA 18V.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení nabíječky na obrázcích.

- (1) Nabíjecí otvor
- (2) Zelený ukazatel stavu nabití

Technické údaje

Nabíječka	AL 1810 CV	AL 18V-20
Třída ochrany	 II	 II
Nabíjecí proud ^{a)}	1,0 A	2,0 A
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	14,4–18 V ...	14,4–18 V ...
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) V závislosti na teplotě a typu akumulátoru

Proces nabíjení

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.
-  Zajistěte, aby nabíjecí otvor **(1)** a kontakty akumulátoru nebyly hrubě znečištěné. Zajistěte, aby byl akumulátor zcela zasunutý. Proces nabíjení začne, jakmile síťovou zástrčku nabíječky zasunete do zásuvky a akumulátor do nabíjecího otvoru **(1)**.
-  Proces nabíjení je možný pouze v případě, že je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty (0–45 °C). Při inteligentním procesu nabíjení je automaticky rozpoznáván stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem. Tím se akumulátor šetří a při uložení v nabíječce se vždy kompletně nabíjí. Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Doby nabíjení

V následující tabulce jsou uvedeny přibližné doby v minutách, které jsou zapotřebí pro plné nabití akumulátoru, v závislosti na typu akumulátoru. Doba nabíjení závisí na typu akumulátoru a teplotě.

AL 1810 CV

Akumulátor	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akumulátor	
PBA 18V-1.5 Ah	≈49
PBA 18V-2.0 Ah	≈65
PBA 18V-2.5 Ah	≈80
PBA 18V-3.0 Ah	≈99
PBA 18V-4.0 Ah	≈116
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5.0 Ah	≈154
PBA 18V-6.0 Ah	≈188

 odpovídá stavu plného nabití

Význam zobrazovaných prvků

Blikající ukazatel stavu nabití akumulátoru



Proces nabíjení je signalizován **blikání** mukazatele stavu nabití **(2)**.

Nepřetržitě svítící zelený ukazatel stavu nabití akumulátoru



Nepřetržitě svítící ukazatel stavu nabití **(2)** signalizuje, že je akumulátor plně nabitý nebo že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah nabíjecí teploty (0–45 °C), a proto nelze nabíjet. Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty, akumulátor se nabíje. Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel stavu nabití **(2)** signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

Odstranění chyb

Akumulátor se nenabíjí



Akumulátor se nenabíjí a nepřetržitě svítí ukazatel stavu nabití (2).

Příčina: Nabíječka identifikovala interní chybu

Řešení: Zajistěte, aby byly všechny akumulátory úplně zasunuté. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a znovu ji zapojte. Pokud se chyba vyskytne znovu, nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku pro elektrické nářadí **Bosch**.

Příčina: Teplota akumulátoru je mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení.

Řešení: Počkejte, dokud teplota akumulátoru nebude opět v dovoleném rozsahu teploty při nabíjení (0–45 °C).

Příčina: Akumulátor není správně zasunutý

Řešení: Zasuňte akumulátor správně do nabíječky.

Příčina: Akumulátor a nabíjecí kontakty znečištěné

Řešení: Vyčistěte akumulátor a nabíjecí kontakty; např. opakovaným zasunutím a vysunutím akumulátoru.

Příčina: Akumulátor vadný

Řešení: Vyměňte akumulátor.

Ukazatele nesvítí

Nesvítí žádný ukazatel, akumulátor se nenabíjí.

Příčina: Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu

Řešení: Zkontrolujte síťové napětí. Příp. nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném servisu.

Příčina: Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená

Řešení: Zastrčte síťovou zástrčku (úplně) do zásuvky.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Nepoužívejte nabíječku s poničeným kabelem nebo zástrčkou. Je-li něco z toho poškozeno, ihned nechte te vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.** Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade hrozí riziko chybnéj obsluhy a vzniku poranení.
- **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečte sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- **Nabíjajte iba Bosch lítovo-iónové akumulátory alebo akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah.** Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú určené na opakované nabíjanie. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Nabíjačku používajte iba v uzatvorených

priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku vrátane kábla a zástrčky. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte a dajte ju opraviť len Bosch alebo autorizovanému zákazníckemu servisu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Po poškodení alebo neodbornom používaní môžu z akumulátora uniknúť výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Nabíjačka je určená na nabíjanie nabíjateľných Bosch lítiovo-iónových akumulátorov alebo akumulátorov systému POWER FOR ALL typu PBA 18V.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na obrázkoch.

- (1) Nabíjacia šachta
- (2) Zelená indikácia stavu nabitia

Technické údaje

Nabíjačka	AL 1810 CV	AL 18V-20
Trieda ochrany	 II	 II
Nabíjací prúd ⁽¹⁾	1,0 A	2,0 A
Nabíjacie napätie akumulátora (automatické rozpoznanie napätia)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) V závislosti od teploty a typu akumulátora

Proces nabíjania

- ▶ Dodržiavajte napätie elektrickej siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky.
- (i) Skontrolujte, či sú nabíjacia šachta (1) a kontakty akumulátora bez hrubých nečistôt. Skontrolujte, či je akumulátor úplne zasunutý. Nabíjanie začne, keď je zástrčka nabíjačky zasunutá do zásuvky a akumulátor zasunutý do nabíjacej šachty (1).
- (i) Nabíjanie je možné, iba keď je teplota akumulátora v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Pri inteligentnom nabíjaní sa stav nabitia akumulátora rozpozná automaticky a nabíja sa podľa teploty a napätia akumulátora vždy optimálnym nabíjacím prúdom. Setri sa tým akumulátor a pri uchovávaní v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Doby nabíjania

V nasledujúcej tabuľke nájdete približné časy v minútach, za ktoré možno akumulátor úplne nabiť, v závislosti od typu akumulátora. Doba nabíjania závisí od typu akumulátora a teploty.

AL 1810 CV

Akumulátor	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 zodpovedá stavu úplného nabitia

Význam indikačných prvkov

Kontrolka stavu nabitia akumulátora



Nabíjanie je signalizované blikaním indikácie stavu nabitia (2).

Trvalé svietenie zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora



Trvalé svietenie indikácie stavu nabitia

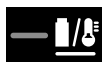
(2) signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý alebo že je teplota akumulátora

mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C) a preto ho nemožno nabíjať. Hneď po dosiahnutí prípustného rozsahu teploty sa akumulátor začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie stavu nabitia (2), že je sieťová zástrčka zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Odstránenie chyby

Akumulátor sa nenabíja



Akumulátor sa nenabíja a indikácia stavu nabitia (2) trvalo svieti.

Príčina: Nabíjačka zistila vnútornú chybu

Pomoc: Zabezpečte, aby boli všetky akumulátory úplne zasunuté. Vytiahnite zástrčku a znova ju zasunúť. Ak sa chyba vyskytne znova, nabíjačku dajte preskúšať v autorizovanom servise pre elektrické náradie.

Príčina: Teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania.

Pomoc: Počkajte, kým teplota akumulátora nebude opäť v povolenom rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Príčina: Akumulátor nie je správne zasunutý

Pomoc: Zasuňte akumulátor správne do nabíjačky.

Príčina: Kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty sú znečistené

Pomoc: Vyčistite kontakty akumulátora a nabíjacie kontakty, napr. viacnásobným zasunutím a vytiahnutím akumulátora.

Príčina: Akumulátor je chybný

Pomoc: Vymeňte akumulátor.

Indikácie nesvietia

Žiadna indikácia nesvieti, akumulátor sa nenabíja.

Príčina: Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné

Pomoc: Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom servise.

Príčina: Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky

Pomoc: Zasuňte zástrčku (úplne) do zásuvky.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou. V prípade poškodenia ich dajte okamžite vymeniť kvalifikovanému servisnému technikovi.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

 Nevyhadzujte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajinu EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpady z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez

vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Ez a töltőkészülék nincs arra előíranyozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják.** Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak Bosch Li-ion akkumulátort vagy a POWER FOR ALL rendszer PBA 18V típusú akkumulátorait töltsen 1,5 Ah kapacitástól.** Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. **Ne töltsön fel nem újratölthető akkumulátorokat.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



A töltőkészüléket csak zárt helyiségekben használja és tartsa távol a nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, valamint a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a

töltőkészüléket és azt csak a Bosch vagy megfelelő minősítésű szakmai személyzet segítségével és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa. Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhoz vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék újratölthető Bosch Li-ion akkuk vagy a POWER FOR ALL rendszer PBA 18V típusú akkui töltésére szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt komponensek számozása az ábrákon látható töltőkészülék ábrázolására vonatkozik.

- (1) Töltőrekesz
- (2) Zöld töltésiállapot-kijelző

Műszaki adatok

Töltőkészülék	AL 1810 CV	AL 18V-20
Érintésvédelmi osztály	 II	 II
Töltőáram ^{h)}	1,0 A	2,0 A
Akkumulátor töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget automatikusan felismeri)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	0,17 kg	0,21 kg

A) a hőmérséklettől és az akkumulátor típustól függően

Töltési folyamat

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal.

 Ellenőrizze, hogy a (1) töltőrekesz és az akkumulátorérintkezői durva szennyeződéstől mentesek-e. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen be van-e dugva.

A töltési folyamat megindul, amikor a töltőkészülék villamos hálózati csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatba dugja és az akkumulátort a (1) töltőrekeszbe behelyezi.

 A töltési eljárás csak akkor lehetséges, ha az akkumulátorhőmérséklete a megengedett hőmérséklet-tartományon belül van (0–45 °C). Az intelligens töltési eljárás során a készülék az akkumulátor töltöttségi állapotát automatikusan felismeri, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően az éppen optimális töltőárammal tölt. Ez kíméli az akkumulátort és az a töltőkészülékben tárolva mindig teljesen feltöltött állapotban marad. Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni. Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltőkészülék meghibásodására.

Töltési idő

A következő táblázatból megtudhatja az akkumulátor teljes feltöltéséhez szükséges időt percben, az akkumulátor típusától függően. A töltési idő az akkumulátor típusától és a hőmérséklettől függ.

AL 1810 CV

Akkumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akkumulátor	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 megfelel a teljesen feltöltött állapotnak

A kijelző elemek magyarázata

Akkumulátortöltöttségi kijelző villogása



A töltési folyamatot a (2) töltésiállapot-kijelző villogása jelzi.

Zöld akkumulátortöltöttségi kijelző folytonos fénnel



A töltésiállapot-kijelző **folytonos fénye (2)** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy azt, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon (0–45 °C) kívül van, és ezért nem tölthető. Mihelyt az akkumulátor hőmérséklete eléri a megengedett tartományt, az akkumulátor töltése megindul.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a (2) töltésiállapot-kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozódugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Hibaelhárítás

Az akkumulátor nem töltődik



Az akkumulátor nem töltődik és a (2) töltésiállapot-kijelző tartósan világít.

Ok: A töltőkészülék egy belső hibát észlelt

Megoldás: Gondoskodjon arról, hogy valamilyeni akkumulátor teljesen be legyen dugva a helyére. Húzza ki és dugja be újra a hálózati csatlakozódugót. Ha a hiba ismét fellép, vizsgálta meg a töltőkészüléket a Bosch elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálatával.

Ok: Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van
Megoldás: Várjon, míg az akkumulátor hőmérséklete

újra a megengedett töltési tartományon (0–45 °C) belülre kerül.

Ok: Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve
Megoldás: Helyezze be megfelelően az akkumulátort a töltőkészülékbe.

Ok: Az akku- és töltőérrintkezők szennyezettek
Megoldás: Tisztítsa meg az akkuk és a töltő érintkezőit, pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és kivételével.

Ok: Az akkumulátor meghibásodott
Megoldás: Cserélje ki az akkut.

A kijelzők nem világítanak Nem világít kijelző, az akkumulátor nem töltődik.

Ok: Meghibásodott a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék
Megoldás: Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ellenőriztesse a töltőkészüléket egy hivatalos ügyfélszolgálati helyen.

Ok: A töltőkészülék hálózati csatlakozódugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszolóaljzatba
Megoldás: Dugja be a hálózati csatlakozó dugót (teljesen) a dugaszolóaljzatba.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ne használja a töltőt sérült kábellel vagy dugasszal. Sérülés esetén azonnal ki kell cseréltetni egy szakértett szervizszakemberrel.

Éltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolókat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni. Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- дополнительные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

Указания по технике безопасности

Прочтите все указания и инструкции по



технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Тщательно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- ▶ **Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями.** Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.
- ▶ **Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли зарядным устройством.
- ▶ **Заряжайте только Bosch литий-ионные аккумуляторы или аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью от 1,5 А·ч.** Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи. Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Используйте зарядное устройство

только в помещении и берегите его от влаги. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штексель.** Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только Bosch или авторизованным сервисным центром и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.
- ▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может также выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость.** Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Зарядное устройство предназначено для зарядки заряжаемых Bosch литий-ионных аккумуляторов

или аккумуляторов системы POWER FOR ALL типа PBA 18V.

Изображенные составные части

Нумерация представленных составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на иллюстрациях.

- (1) Зарядное гнездо
- (2) Зеленый индикатор заряда

Технические данные

Зарядное устройство	AL 1810 CV	AL 18V-20
Класс защиты	 II	 II
Зарядный ток ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Зависит от температуры и типа аккумулятора

Процесс зарядки

► **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства.

 Убедитесь, что зарядное гнездо (1) и контакты аккумулятора не имеют грубых загрязнений. Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

Зарядка начинается, когда сетевой штекер зарядного устройства подключен к розетке, а аккумулятор вставлен в зарядное гнездо (1).

 Зарядка возможна, только если температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур (0–45 °C).

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это защищает аккумулятор и сохраняет его заряд при хранении в зарядном устройстве.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Время зарядки

В следующей таблице указано приблизительное время в минутах, необходимое для полной зарядки аккумулятора, в зависимости от типа аккумулятора. Время зарядки зависит от типа аккумулятора и

температуры.

AL 1810 CV

Аккумуляторная батарея	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Аккумуляторная батарея	
PBA 18V-1.5 Ah	≈49
PBA 18V-2.0 Ah	≈65
PBA 18V-2.5 Ah	≈80
PBA 18V-3.0 Ah	≈99
PBA 18V-4.0 Ah	≈116
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5.0 Ah	≈154
PBA 18V-6.0 Ah	≈188

 соответствует полной степени заряженности

Значение элементов индикатора

Индикатор заряда аккумулятора мигает



Процесс зарядки отображается миганием индикатора заряда (2).

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора



Непрерывное свечение индикатора заряда (2) указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен или

на то, что температура аккумулятора находится вне допустимого диапазона температуры зарядки (0–45 °C), поэтому аккумулятор не может быть заряжен. Как только достигается допустимый температурный диапазон, аккумулятор начинает заряжаться.

Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора заряда (2) сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Устранение неисправностей

Аккумулятор не заряжается



Акумулятор не заряджається, і індикатор заряду (2) постійно горить.

Причина: зарядне устройство виявило внутрішню помилку

Спосіб усунення: убедитесь, что все аккумуляторы установлены полностью. Отключите штепсельную вилку и снова подключите ее. Если ошибка повторяется, отдайте зарядное устройство на проверку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов.

Причина: температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона.

Спосіб усунення: подождите, пока температура аккумулятора не вернется в допустимый диапазон температур зарядки (0–45°C).

Причина: аккумулятор неправильно вставлен

Спосіб усунення: правильно вставьте аккумулятор в зарядное устройство.

Причина: контакты аккумулятора и зарядные контакты загрязнены

Спосіб усунення: очистите контакты аккумулятора и зарядные контакты; например, несколько раз вставьте и извлеките аккумулятор.

Причина: аккумулятор неисправен

Спосіб усунення: замените аккумулятор.

Индикаторы не горят

Индикаторы не горят, аккумулятор не заряжается.

Причина: неисправность розетки, кабеля питания или зарядного устройства

Спосіб усунення: проверьте напряжение в сети. При необходимости проверьте зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.

Причина: вилка сети зарядного устройства не полностью вставлена в розетку

Спосіб усунення: полностью вставьте вилку сети в розетку.

Техобслуговування і сервіс

Техобслуговування і очистка

Не используйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или вилкой. Если он поврежден, немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту для замены.

Утилізація

Отслужившие свой срок зарядные устройства,

принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую переработку отходов.



Утилизируйте зарядные устройства отдельно от бытового мусора!

Тільки для стран-членів ЄС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство негодные зарядные устройства нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку. При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких

серйозних травм.

Надійно зберігайте цю інструкцію.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

► **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

► **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти

не гралися із зарядним пристроєм.

- ▶ **Заряджайте лише літій-іонні акумулятори Bosch або акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V, ємністю 1,5 А год. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження. Інакше існує небезпека пожежі і вибуху.**



Використовуйте зарядний пристрій тільки в закритих приміщеннях і тримайте його подалі від вологи. Потраплення води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, в т. ч. шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише Bosch або уповноваженому центру з обслуговування клієнтів та лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшують небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожаронебезпечному середовищі.** Через нагрівання зарядного пристрою під час зарядження виникає небезпека займання.
- ▶ **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться**

до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Зарядний пристрій призначений для заряджання літій-іонних акумуляторів Bosch або акумуляторів системи POWER FOR ALL типу PBA 18V, що підлягають повторному заряджанню.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на малюнках.

(1) Зарядне гніздо

(2) Зелена індикація стану

Технічні характеристики

Зарядний пристрій	AL 1810 CV	AL 18V-20
Клас захисту	□/ II	□/ II
Струм заряджання ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) залежно від температури та типу акумулятора

Заряджання

- ▶ Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою.

i Переконайтеся, що у зарядному гнізді (1) та на контактах акумулятора немає великого бруду. Переконайтеся, що акумулятор повністю вставлений.

Процес заряджання розпочинається, щойно мережевий штекер зарядного пристрою буде вставлений у розетку, а акумулятор у зарядне гніздо (1).

i Процес заряджання можливий, лише якщо температура акумулятора у припустимому діапазоні температури заряджання (0–45 °C).

В ході інтелектуального процесу заряджання автоматично розпізнається рівень заряду акумулятора, і залежно від температури та напруги акумулятора виконується заряджання з оптимальним струмом. Таким чином реалізується щадне ставлення до акумулятора і при зберіганні у зарядному пристрої він завжди повністю заряджений.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Проте, це не є шкідливим і не свідчить про будь-

який технічний дефект зарядного пристрою.

Час заряджання

У таблиці нижче наведено приблизно час у хвили-
нах, необхідний для повної зарядки акумуляторної
батареї, в залежності від типу акумуляторної бата-
реї. Час зарядки залежить від типу акумуляторної
батареї та температури.

AL 1810 CV

Акумуляторна батарея	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Акумуляторна батарея	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

відповідає повному стану заряджання

Функції індикаторів

Блимання індикації стану заряду акумулятора

Процес заряджання сигналізується



блиманням індикатора стану заря-
дження (2).

Постійне свічення зеленого індикатора стану зарядження акумуляторної батареї

Постійне свічення індикації стану заряджання



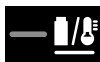
(2) сигналізує, що акумулятор повні-
стю заряджений або що температура

акумулятора перебуває за межами
припустимого діапазону температури заряджання
(0–45 °C) і тому заряджання неможливе. Після до-
сягнення допустимого температурного діапазону
акумулятор заряджається.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена,
постійне свічення індикатора стану зарядження
(2) свідчить про те, що штепсель встроєлений у
розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Усунення несправностей

Акумулятор не заряджається



Акумуляторна батарея не заряджається, та індикатор стану зарядження (2) постійно світиться.

Причина: Зарядний пристрій виявив внутрішню помилку

Спосіб усунення: Переконайтеся, що всі акумуляторні батареї повністю вставлені. Вийміть мережний штепсель вставте його назад. Якщо помилка виникає знову, за потреби перевірте зарядний пристрій в авторизованій сервісній майстерні для електроінструментів Bosch.

Причина: температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону зарядження.

Спосіб усунення: зачекайте, поки температура батареї знову не досягне допустимого діапазону температур зарядження (0–45 °C).

Причина: акумулятор неправильно вставлений

Спосіб усунення: вставте акумулятор правильно у зарядний пристрій.

Причина: контакти акумулятора та контакти заряджання забруднені

Спосіб усунення: очистіть контакти акумулятора та заряджання; наприклад кілька раз вставивши та вийнявши акумулятор.

Причина: акумулятор несправний

Спосіб усунення: замініть акумулятор.

Індикація не світиться

Індикація не світиться, акумулятор не заряджається.

Причина: несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій

Спосіб усунення: перевірте напругу мережі. При потреби доручіть перевірити зарядний пристрій уповноваженій службі обслуговування клієнтів.

Причина: не (повністю) встроєлений штепсель зарядного пристрою

Спосіб усунення: вставте мережевий штекер (повністю) в розетку.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженням шнуру або вилкою. В разі пошкодження виріб має бути негайно замінений кваліфікованим ремонтником.

Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте зарядні пристрої в побутові сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/EU щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання зарядні пристрої потрібно збирати окремо і здавати на екологічно чисту переробку.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Română

Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le im-**

plică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.

- **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- **Încarcă numai Boschacumulatori litiu-ion sau acumulatori din sistemul POWER FOR ALL de tip PBA 18V care au o capacitate de minimum 1,5 Ah. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărca acumulatori de unică folosință.** În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.



Utilizează încărcătorul numai în încăperi închise și protejează-l împotriva umezelii.

Pătrunderea apei într-un încărcător crește riscul de electrocutare.

- **Mentțineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Înainte de fiecare utilizare, verifică încărcătorul, inclusiv cablul și fișa. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschide pe cont propriu încărcătorul și dispune repararea acestuia numai de către Bosch sau la un centru de service autorizat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau

arsuri.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Utilizarea conform destinației

Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor litiu-ion reîncărcabili **Bosch** sau acumulatorilor din sistemul POWER FOR ALL de tip PBA 18V.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița încărcătorului din cadrul figurilor.

- (1) Compartiment de încărcare
- (2) Indicatorul verde al nivelului de încărcare

Date tehnice

Încărcător	AL 1810 CV	AL 18V-20
Clasa de protecție	 II	 II
Curent de încărcare ^{A)}	1.0 A	2.0 A
Tensiune de încărcare a acumulatorului (sesizare automată a tensiunii)	14,4–18 V ₋₋₋	14,4–18 V ₋₋₋
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) în funcție de temperatură și de tipul de acumulator

Procesul de încărcare

- Atenție la tensiunea de la rețea! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului.

 Asigură-te că nu există depuneri grosiere de murdărie în compartimentul de încărcare (1) și pe contactele acumulatorului. Asigură-te că acumulatorul este introdus complet.

Procesul de încărcare începe imediat ce fișa de rețea a încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul este introdus în compartimentul de încărcare (1).

 Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se încadrează în intervalul admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C). Datorită procesului de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, iar acumulatorul este încărcat întotdeauna cu un curent de încărcare optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

Astfel, acumulatorul este protejat, iar dacă acesta rămâne în încărcător, el este încărcat întotdeauna complet.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu reprezintă

o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Duratele de încărcare

În tabelul următor este prezentat timpul aproximativ în minute necesar pentru încărcarea completă a acumulatorului, în funcție de tipul de acumulator. Durata de încărcare depinde de tipul de acumulator și de temperatură.

AL 1810 CV

Acumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Acumulator	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 corespunde unui nivel de încărcare completă

Semnificația elementelor indicatoare

Indicatorul cu aprindere intermitentă al nivelului de încărcare a acumulatorului



Procesul de încărcare este indicat prin aprinderea intermitentă a indicatorului nivelului de încărcare (2).

Indicatorul cu aprindere continuă în verde al nivelului de încărcare a acumulatorului



Aprinderea continuă a indicatorului nivelului de încărcare (2) semnalează faptul că acumulatorul este încărcat

complet sau că temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C) și, de aceea, acumulatorul nu poate fi încărcat. Încărcarea acumulatorului începe imediat ce temperatura acestuia se încadrează în intervalul de temperatură admis.

Дacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, aprinderea continuă a indicatorului nivelului de încărcare (2) indică faptul că ștecherul este introdus în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

Remediarea defecțiunilor

Акумulatorul nu se încarcă



Акумulatorul nu se încarcă, iar indicatorul nivelului de încărcare (2) este aprins continuu.

Cauză: Încărcătorul a detectat o eroare internă

Remediere: Asigură-te că toți acumulatorii sunt introduși complet. Scoate din priză fișa de rețea și introdu-o la loc. Dacă eroarea apare din nou, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

Cauză: Temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare

Remediere: Așteaptă până când temperatura acumulatorului se încadrează din nou în limitele intervalului admis al temperaturilor de încărcare (0–45 °C).

Cauză: Акумulatorul nu este introdus corect

Remediere: Introdu corect acumulatorul în încărcător.

Cauză: Contactele acumulatorului și contactele de încărcare sunt murdare

Remediere: Curăță contactele acumulatorului și contactele de încărcare; de exemplu, prin introducerea și scoaterea de mai multe ori a acumulatorului.

Cauză: Акумulator defect

Remediere: Înclocuiește acumulatorul.

Indicatoarele nu se aprind

Nu se aprinde niciun indicator, acumulatorul nu se încarcă.

Cauză: Priza, cablul de alimentare electrică sau încărcătorul sunt defecte

Remediere: Verifică tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică. Dacă este necesar, solicită verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat.

Cauză: Fișa de rețea a încărcătorului nu este introdusă (corect) în priză

Remediere: Introdu (complet) fișa de rețea în priză.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Nu operați încărcătorul cu un cablu sau ștecher

deteriorat. Dacă este deteriorat, el trebuie schimbat imediat de către o persoană calificată.

Eliminare

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu eliminați încărcătorul ca pe un deșeu menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică. În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последици

токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- Следете деца при ползване, почиства-

не и поддържане. Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.

- ▶ **Зареждайте само Bosch литиево-йонни акумулаторни батерии или акумулаторни батерии на POWER FOR ALL системата от тип PBA 18V с капацитет от 1,5 Ah. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Използвайте зарядното устройство само в затворени помещения и го пазете далеч от влага. Проникването на вода в зарядното устройство повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, вкл. кабела и щепсела.** Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не отваряйте сами зарядното устройство и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от Bosch или от упълномощени клиентски служби и само с оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.**

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Зарядното устройство е предназначено за зареждане на презареждаеми Bosch литиево-йонни акумулаторни батерии или акумулаторни батерии на POWER FOR ALL системата тип PBA 18V.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на зарядното устройство на фигурите.

(1) Гнездо за зареждане

(2) Зелен индикатор за състояние на зареждане

Технически данни

Зарядно устройство	AL 1810 CV	AL 18V-20
Клас на защита	□/ II	□/ II
Ток на зареждане ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	14,4-18 V...	14,4-18 V...
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) В зависимост от температурата и типа на акумулаторната батерия

Зареждане на батерията

- ▶ Внимавайте за захранващото напрежение! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.

i Уверете се, че отворът за зареждане (1) и акумулаторните контакти са свободни от груба мръсотия. Уверете се, че акумулаторната батерия е пълната докрай.

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия бъде поставена в отвора за зареждане (1).

i Процесът на зареждане е възможен само когато температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение. Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена. Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена. При непрекъснато зареждане, респ. при неколкратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Времена на зареждане

От следната таблица можете да вземете приблизително необходимото време в минути, за да заредите докрай акумулаторната батерия, независимо от типа ѝ. Времето на зареждане зависи от типа на акумулаторната батерия и от температурата.

AL 1810 CV

Акумулаторна батерия	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Акумулаторна батерия	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 отговаря на пълно състояние на зареждане

Значение на светлинните индикатори

Мигаща светлина на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на зареждане се означава с мигане на индикатор за състоянието на зареждане (2).

Непрекъснато светене в зелено на индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия



Непрекъснатото светене на индикатора за състоянието на зареждане (2) сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане (0–45 °C) и поради това не може да се зарежда. Когато бъде достигнат допустимият температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда. Без вкарена акумулаторна батерия **непрекъснатото светене** на индикацията за състоянието на зареждане (2) сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Отстраняване на грешка

Акумулаторната батерия не се зарежда



Акумулаторната батерия не се зарежда и индикаторът за състояние на зареждане (2) свети постоянно.

Причина: Зарядното устройство е установило вътрешна грешка

Отстраняване: Уверете се, че всички акумулаторни батерии са вкарани докрай. Изтеглете щепсела и го вкарайте обратно. Ако грешката се появи отново, зарядното устройство при нужда да се провери от оторизирана клиентска служба за електроинструменти на.

Причина: Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на зареждане

Отстраняване: Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново влезне в допустимия диапазон на зареждане (0–45 °C).

Причина: Акумулаторната батерия не е правилно пхната

Отстраняване: Пхнете акумулаторната батерия правилно в зарядното устройство.

Причина: Контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство са замърсени

Отстраняване: Почистете контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство, напр. чрез неколнократното изваждане и вкарване на акумулаторната батерия.

Причина: Акумулаторната батерия е дефектна
Отстраняване: Сменете акумулаторната батерия.

Индикациите не светят

Не свети индикация, акумулаторната батерия не се зарежда.

Причина: Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни

Отстраняване: Проверете мрежовото напрежение. При нужда оставете зарядното устройство да се провери от оторизирана клиентска служба.

Причина: Щепселът на зарядното устройство не е (правилно) вкаран

Отстраняване: Пъхнете щепсела (напълно) в контакта.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Не използвайте зарядното устройство при повреден кабел или щепсел. При повреда да се замени незабавно от квалифициран техник.

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпа- дъци от електрическо и електронно оборудване и утвържда- ването ѝ от националното законодателство зарядни уст- ройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини. При неправилно изхвърляне старите електрически и елект- ронни уреди поради възможното наличие на опасни веществ- тва могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.** Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- **Polnite le litij-ionske akumulatorske baterije Bosch ali akumulatorske baterije tipa PBA 18V iz sistema POWER FOR ALL s kapaciteto 1,5 Ah ali več. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.



Polnilnik uporabljajte le v zaprtih prostorih in ga zaščitite pred vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazane lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo preglejte polnilnik, vključno s kablom in vtičem. Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte.** Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi samo Bosch ali pooblaščen servis, in sicer izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodbe na polnilniku, kابلu in vtiču predstavljajo povečano nevarnost električnega udara.
- **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivi**

vem okolju. Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.

- ▶ **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

Opis izdelka in njegovega delovanja

Namenska uporaba

Polnilnik je namenjen za polnjenje litij-ionskih akumulatorskih baterij **Bosch** ali akumulatorskih baterij tipa PBA 18V iz sistema POWER FOR ALL.

Komponente na sliki

Številke komponent na sliki se nanašajo na prikaz polnilnika na straneh s slikami.

- (1) Polnilna reža
- (2) Zeleni prikaz stanja napolnjenosti

Tehnični podatki

Polnilnik	AL 1810 CV	AL 18V-20
Razred zaščite	 II	 II
Polnilni tok ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)	14,4–18 V ...	14,4–18 V ...
Teža po EPTA Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) odvisen od temperature in vrste akumulatorske baterije

Polnjenje

- ▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.

 Poskrbite, da v polnilni reži **(1)** in na akumulatorskih kontaktih ni tujkov. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija ustrezno vstavljena. Polnjenje se začne takoj, ko omrežni vtič polnilnika

vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo vstavite v polnilno režo **(1)**.

 Postopek polnjenja je možen samo, ko je temperatura akumulatorske baterije med polnjenjem v dovoljenem območju (0–45 °C).

Pametni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom. Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane povsem napolnjena.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Čas polnjenja

V spodnji preglednici je v minutah navedena ocena časa, potrebnega za 100-odstotno napolnitev akumulatorske baterije glede na vrsto akumulatorske baterije. Čas polnjenja je odvisen od vrste akumulatorske baterije in temperature.

AL 1810 CV

Akumulatorska baterija	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akumulatorska baterija	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 ustreza 100-odstotni napolnjenosti

Pomen prikazovalnih elementov

Utripajoča lučka za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije



Utripanje prikaza stanja napolnjenosti (2), pomeni, da polnjenje poteka.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije neprekinjeno sveti zeleno



Če prikaz stanja napolnjenosti (2) neprekinjeno sveti, to pomeni, da je akumulatorska baterija povsem napolnjena ali da je temperatura akumulatorske baterije zunaj dovoljenega območja za polnjenje (0–45 °C) in je zato ni možno polniti. Takoj ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulatorska baterija začela polniti.

Če prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (2) **neprekinjeno sveti**, akumulatorska baterija pa ni vstavljena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Odpravljanje napak

Akumulatorska baterija se ne polni



Akumulatorska baterija se ne polni, prikaz stanja napolnjenosti (2) pa neprekinjeno sveti.

Vzrok: polnilnik je zaznal interno napako

Odpravljanje težave: preverite, ali so vse akumulatorske baterije povsem vstavljene. Izvlecite omrežni vtič in ga znova vstavite v vtičnico. Če znova pride do napake, polnilnik predajte v pregled pooblaščenemu serviserju za električna orodja družbe **Bosch**.

Vzrok: temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljenega območja za polnjenje

Odpravljanje težave: počakajte, da temperatura akumulatorske baterije znova doseže dovoljeno območje (0–45 °C).

Vzrok: akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena

Odpravljanje težave: akumulatorsko baterijo pravilno vstavite v polnilnik.

Vzrok: kontakti akumulatorske baterije in polnilnika so umazani

Odpravljanje težave: očistite kontakte akumulatorske baterije in polnilnika; npr. tako, da večkrat vstavite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Vzrok: akumulatorska baterija je okvarjena

Odpravljanje težave: zamenjajte akumulatorsko baterijo.

Prikazi ne svetijo

Noben prikaz ne sveti, akumulatorska baterija se ne polni.

Vzrok: okvara vtičnice, omrežnega kabla ali polnilnika

Odpravljanje težave: preverite omrežno napetost. Po potrebi se obrnite na pooblaščenega serviserja, da pregleda polnilnik.

Vzrok: omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen
Odpravljanje težave: omrežni vtič (povsem) vstavite v vtičnico.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Polnilnika ne uporabljajte, če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana. Če sta poškodovana, naj ju takoj zamenja pooblaščen serviser.

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.



Polnilnika ne zavržite med gospodinske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEE) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba prečitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili

teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih**

nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača.

U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- ▶ **Punite samo Bosch litij-ionske aku-baterije ili akubaterije iz POWER FOR ALL sustava tipa PBA 18V kapaciteta od 1,5 Ah. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite akubaterije koje se ponovno ne mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru i držite ga dalje od vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač uklj. kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo Bosch ili ovlaštenim servisima i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svjež zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.

Opis proizvoda i funkcija

Namjenska uporaba

Punjač je namijenjen za punjenje Bosch litij-ionskih akubaterija koje se mogu ponovno puniti ili akubaterija iz POWER FOR ALL sustava tipa PBA 18V.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz punjača na slikama.

(1) Otvor za punjenje

(2) Zeleni pokazivač stanja napunjenosti

Tehnički podaci

Punjač	AL 1810 CV	AL 18V-20
Klasa zaštite	□/ II	□/ II
Struja punjenja ^{A)}	1,0 A	2,0 A
Napon punjača akubaterija (automatsko prepoznavanje napona)	14,4-18 V ---	14,4-18 V ---
Težina prema EPTA Procedure 01:2014	0,17 kg	0,21 kg

A) Ovisno o temperaturi i tipu aku-baterije

Punjenje

- ▶ Vodite računa o mrežnom naponu! Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici punjača.

Provjerite da na otvoru za punjenje (1) i kontaktima akubaterije nema krupne prljavštine. Provjerite je li akubaterija umetnuta do kraja.

i Proces punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju utaknete u otvor za punjenje (1).

Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura akubaterije u dopuštenom području temperature punjenja (0-45 °C).

i Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi akubaterije i naponu aku-baterije puni se optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Vremena punjenja

U sljedećoj tablici možete pronaći približno potrebno vrijeme u minutama za potpuno punjenje aku-baterije ovisno o tipu akubaterije. Vrijeme punjenja ovisi o tipu aku-baterije i temperaturi.

AL 1810 CV

Aku-baterija	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

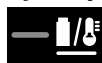
AL 18V-20 CV

Aku-baterija	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 odgovara potpunom stanju napunjenosti

Značenje elemenata pokazivača**Treperi pokazivač stanja napunjeno-sti akubaterije**

Treperenje pokazivača stanja napunjenosti (2) signalizira proces punjenja.

Stalno svijetli zeleni pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Stalno svjetlo pokazivača stanja napunjenosti (2) signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena ili da je temperatura akubaterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja (0–45 °C) i stoga se ne može puniti. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo** pokazivača stanja napunjenosti (2) signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Uklanjanje pogreške**Aku-baterija se ne puni**

Aku-baterija se ne puni, a pokazivač stanja napunjenosti (2) svijetli neprekidno.

Uzrok: Punjač je otkrio internu smetnju

Pomoć: Provjerite jesu li sve aku-baterije umetnute do kraja. Izvucite i ponovno utaknite mrežni utikač. Ako se smetnja ponovno pojavi, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu električne alate.

Uzrok: Temperatura aku-baterije je izvan dopuštenog područja temperature punjenja.

Pomoć: Pričekajte da se temperatura aku-baterije vrati unutar dopuštenog raspona temperature punjenja (0–45 °C).

Uzrok: Aku-baterija nije ispravno utaknuta

Pomoć: Ispravno umetnite aku-bateriju u punjač.

Uzrok: Aku-baterija i kontakti za punjenje su zaprljani

Pomoć: Očistite kontakte aku-baterije i kontakte za punjenje; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta.

Uzrok: Neispravna aku-baterija

Pomoć: Zamijenite aku-bateriju.

Pokazivači ne svijetle

Pokazivač ne svijetli, aku-baterija se ne puni.

Uzrok: Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač

Pomoć: Provjerite mrežni napon. Po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu.

Uzrok: Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut

Pomoć: Utaknite mrežni utikač (do kraja) u utičnicu.

Održavanje i servisiranje**Održavanje i čišćenje**

Nemojte raditi s punjačem sa oštećenim kablom ili utikačem. Ako je oštećen, neka ga odmah zamijeni serviser.

Zbrinjavanje

Punjač, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki



prihvatljivo recikliranje.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid

vigastusi.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage laadimispeatet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▶ **Laadimispeatet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimispeatet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimispeatet ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevat ohte.** Vastasel korral tekib vales käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimispeatetega mängima.
- ▶ **Laadige ainult Bosch Li-ionakusid või POWER FOR ALL süsteemi tüüp PBA 18V akusid alates mahtuvusest 1,5 Ah. Aku pinget peab vastama akulaadija akulaadimispingele. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaskasutatavad.** See võib põhjustada tulekahju või plahvatusohtu.



Kasutage laadimispeatet ainult siseruumides ja hoidke seda niiskusest eemal. Vee tungimine laadimispeatetesse suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Hoidke laadimispeatet puhas.** Määrumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kontrollige iga kord enne kasutamist laadimispeatet, sh võrgujuhet ja pistikut.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimispeatet kasutusse. Ärge avage laadimispeatet ise ja laske seda parandada ainult Bosch või volitatud teeninduskustes, kus kasutatakse originaalvaruosi. Kahjustada saanud laadimispeatet, võrgujuht-

med ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Ärge kasutage laadimispeatet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimispeatet laadimisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.
- ▶ **Ärge katke kinni laadimispeatet ventilatsioonivõimeid.** Vastasel korral võib laadimispeatet üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimispeatetega.** Laadimispeatet, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akudelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet.** Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akudelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Laadimispeatet on ette nähtud taaskasutatavate Bosch Li-ionakude või POWER FOR ALL süsteemi tüüp PBA 18V akude laadimiseks.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide nummerdamine põhineb laadimispeatet kujutisel joonistes.

- (1) Laadimispeatet
- (2) Roheline laadimisoleku näit

Tehnilised andmed

Akulaadija	AL 1810 CV	AL 18V-20
Kaitseklass	□/ II	□/ II
Laadimisvool ⁽¹⁾	1,0 A	2,0 A
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	14,4–18 V ---	14,4–18 V ---
Kaal EPTA Procedure 01:201 4 järgi	0,17 kg	0,21 kg

A) oleneb temperatuurist ja aku tüübist

Laadimistoiming

- ▶ Järgige võrgupinget! Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele.
 - ▶ Veenduge, et laadimispeatet (1) ja aku kontaktid on vabad jämedast mustusest. Veenduge, et aku on täielikult kohale asetatud.
- Laadimistoiming algab, kui laadimispeatet võrgupis-



tik on pistikupesaga ühendatud ja aku laadimispessa (1) asetatud.

i Laadimistoiming on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuuripiirkonnas (0–45 °C).

Intelligentne laadimisprotseduur tuvastab automaatselt aku laadimisoleku ja laeb akut aku temperatuurile ja pingele vastava optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimisseadmes hoidmisel alati täielikult laetuks.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbatuks ja tuleb välja vahetada.

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadimisseade soojeneda. See ei ole problemaatiline ega viita laadimisseadme tehnilisele defektile.

Laadimisajad

Leidke järgnevast tabelist olenevalt aku tüübist umbkaudne aku täislaadimiseks vajalik aeg minutites. Laadimisaeg onoleb aku tüübist ja temperatuurist.

AL 1810 CV

Aku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈83
PBA 18V-2,0 Ah	≈115
PBA 18V-2,5 Ah	≈136
PBA 18V-3,0 Ah	≈169
PBA 18V-4,0 Ah	≈228
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5,0 Ah	≈276
PBA 18V-6,0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Aku	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 vastab täis laadimisolekule

Näitude tähendus

Aku laadimisseisundi näidu vilkuv valgus



Laadimistoimingust signaaliseeritakse vilkuva laadimisseisundi näiduga (2).

Aku laadimisseisundi näidu pidev

valgus



Pidevalt põlev laadimisseisundi näit (2) signaaliseerib, et aku on täielikult täis laetud või et aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuripiirkonda (0–45 °C) ja seda ei saa seetõttu laadida. Akut laetakse kohe, kui jõutakse lubatud temperatuuripiirkonda.

Kui akut ei ole sisse asetatud, signaaliseerib **pidevalt põlev** aku laadimisseisundi näit (2), et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimisseade on töövalmis.

Veatsing

Akut ei laeta



Akut ei laeta ja laadimisseisundi näit (2) põleb pidevalt.

Põhjus: laadimisseade tuvastas sisemise vea
Kõrvaldamine: veenduge, et kõik akud on täielikult sisse asetatud. Tõmmake võrgupistik välja ja pange jälle tagasi. Kui viga esineb uuesti, laske laadimisseadet mõnes elektriliste tööriistade volitatud klienditeeninduses kontrollida.

Põhjus: aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas.

Kõrvaldamine: oodake, kuni aku temperatuur on jälle lubatud laadimistemperatuurivahemikus (0–45 °C).

Põhjus: aku ei ole sisse asetatud

Kõrvaldamine: asetage aku korrektselt laadimisseadmesse.

Põhjus: aku- ja laadimiskontaktid on määrdunud

Kõrvaldamine: puhastage aku- ja laadimiskontaktid; nt aku korduva sisseasetamise ja väljavõtmisega.

Põhjus: aku on defektne

Kõrvaldamine: asendage aku.

Näidud ei põle

Ükski näit ei põle, akut ei laeta.

Põhjus: pistikupesa, võrgukaabel või laadimisseade on defektne

Kõrvaldamine: kontrollige võrgupinget. Laske laadimisseadet vajadusel volitatud klienditeeninduskohas kontrollida.

Põhjus: laadimisseadme võrgupistik ei ole (õigesti) ühendatud

Kõrvaldamine: asetage võrgupistik (täielikult) pistikupessa.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

Ärge kasutage laadijat, mille juhe või pistik on vigastatud. Laske vigastatud osad pädeval teenindajal viivitamatult vahetada.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimisseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.



Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/ EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvale riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasišanas saglabāiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus**

par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

- **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- **Lādējiet tikai Bosch litija jonu akumulatorus vai POWER FOR ALL Systems tipa PBA 18V akumulatorus ar ietilpību, sākot no 1,5 Ah. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas.** Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.



Izmantojiet uzlādes ierīci tikai slēgtās telpās un nepieļaujiet tam nonākt kontaktā ar mitrumu. Mitrumam iekļūstot uzlādes ierīcē, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- Uzturiet uzlādes ierīci tīru. Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tai skaitā kabeli un kontaktspraudni. Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu Bosch vai autorizēts klientu apkalpošanas centrs, nomainot izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griežieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārstu palīdzību. No akumulatora izplūdušais**

elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums

Uzlādes ierīce ir paredzēta Bosch atkārtoti uzlādējamu litija jonu akumulatora vai akumulatora POWER FOR ALL Systems tipa PBA 18V akumulatoru uzlādei.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst uzlādes ierīces attēliem, kas sniegti grafiskajās lappusēs.

- (1) Uzlādes šahta
- (2) Zaļais uzlādes pakāpes indikators

Tehniskie dati

Uzlādes ierīce	AL 1810 CV	AL 18V-20
Aizsardzības klase	 II	 II
Uzlādes strāva ⁽¹⁾	1,0 A	2,0 A
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	14,4–18 V ⁻⁻⁻	14,4–18 V ⁻⁻⁻
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01:2014i	0,17 kg	0,21 kg

A) Atbilstoši akumulatora temperatūrai un akumulatora tipam

Uzlādes process

- Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu! Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.
-  Pārliecinieties, ka uzlādes šahta (1) un akumulatora kontakti ir brīvi no lieliem netīrumiem. Pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots. Lādēšanas process sākas līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā un akumulators ir ievietots uzlādes šahtā. (1).
-  Lādēšanas process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra nepārsniedz pieļaujamo uzlādes temperatūras diapazonu (0–45 °C). Ar inteligento uzlādes procesa akumulatora uzlādes pakāpe tiek automātiski atpazīta un, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek uzlādēts ar attiecīgo optimālo uzlādes strāvu. Tādējādi akumulators tiek saudzēts un, uzglabājot to uzlādes ierīcē, tas vienmēr ir pilnībā uzlādēts. Ja instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm manāmi saīsinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina. Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts.

Uzlādes ilgums

Nākamajā tabulā norādīts aptuvenais laiks minūtēs, kas nepieciešams, lai pilnībā uzlādētu akumulatoru atkarībā no akumulatora tipa. Uzlādes laiks ir atkarīgs no akumulatora tipa un temperatūras.

AL 1810 CV

Akumulators	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akumulators	
PBA 18V-1.5 Ah	≈49
PBA 18V-2.0 Ah	≈65
PBA 18V-2.5 Ah	≈80
PBA 18V-3.0 Ah	≈99
PBA 18V-4.0 Ah	≈116
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5.0 Ah	≈154
PBA 18V-6.0 Ah	≈188

 atbilst pilnas uzlādes pakāpei

Indikācijas elementu nozīme

Akumulatora uzlādes pakāpes gaismas indikators



Mirgojošs akumulatora uzlādes indikators (2) signalizē, ka notiek uzlāde.

Akumulatora uzlādes zaļais indikators deg pastāvīgi



Pastāvīgs uzlādes pakāpes indikators (2) signalizē par to, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts vai akumulatora temperatūra neatbilst pieļaujamajam uzlādes temperatūras diapazonam (0–45 °C), un tādēļ nevar tikt uzlādēts. Līdzko akumulatora temperatūra nonāk pieļaujamā vērtību diapazona robežās, tiek uzsākta akumulatora uzlāde. Ja akumulators nav pievienots, pastāvīgi degošs akumulatora uzlādes indikators (2) signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai, un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

Kļūdu novēršana

Akumulators netiek lādēts



Akumulators netiek lādēts, un uzlādes stāvokļa indikators (2) ilgstoši mirgo.

Cēlonis: uzlādes ierīcē ir konstatēta iekšējā kļūme
Novērsšana: pārliecinieties, vai visi akumulatori ir pilnībā iesprausti. Izvelciet un no jauna iespraudiet tīkla kontaktakšus. Ja kļūme parādās no jauna, nododiet uzlādes ierīci pārbaudei autorizētā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Cēlonis: akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām
Novērsšana: pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamajā uzlādes temperatūras vērtību diapazonā (0– 45 °C).

Cēlonis: akumulators nav pareizi ievietots
Novērsšana: pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.

Cēlonis: akumulators un uzlādes kontakti ir netīri
Novērsšana: notīriet akumulatoru un uzlādes kontaktus, piemēram, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru.

Cēlonis: akumulators ir bojāts
Novērsšana: nomainiet akumulatoru.

Indikatori neizgaismojas Indikatori neizgaismojas, akumulators netiek lādēts.

Cēlonis: bojāta kontaktlīgza, elektrokabelis vai uzlādes ierīce
Novērsšana: pārbaudiet tīkla spriegumu. Lieciet uzlādes ierīci pārbaudīt autorizētā klientu apkalpošanas centrā.

Cēlonis: uzlādes ierīces kontaktakša nav (pareizi) iesprausta elektrotīkla kontaktlīgza
Novērsšana: iespraudiet kontaktakšu (pilnībā) elektrotīkla kontaktlīgza.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Neizmantojiet lādētāju, ja tas ir bojāts. Bojājumu gadījumā nekavējoties vērsieties pie kvalificēta pārstāvja, lai to nomainītu.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod atbilstošajai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā atbilstošajai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši izmantotas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti

kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorių arba POWER FOR ALL sistemas, PBA 18V tipo akumuliatorius, kurių talpa nuo 1,5 Ah. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamu akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių.** Priešingu atveju

iškyla gaisro ir sprogdimo pavojus.



Kroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės. Jei į kroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

- ▶ **Priziūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, įsk. kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik Bosch ir įgalioto klientų aptarnavimo skyriaus specialistams; remonduojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystičiu. Jei skystčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Kroviklis yra skirtas pakartotinai įkraunamiems Bosch ličio jonų akumuliatoriams arba POWER FOR ALL sistemos, PBA 18V tipo akumuliatoriams įkrauti.

Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio paveikslėliuose nurodytus numerius.

- (1) Kroviklio lizdas
- (2) Žalias įkrovos būklės indikatorius

Techniniai duomenys

Kroviklis	AL 1810 CV	AL 18V-20
Apsaugos klasė	□/ II	□/ II
Įkrovimo srovė ^{A)}	1.0 A	2.0 A
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	14.4–18 V ---	14.4–18 V ---
Svoris pagal „EPTA Procedure 01:2014“	0.17 kg	0.21 kg

A) priklausomai nuo temperatūros ir akumuliatoriaus tipo

Įkrovimo procesas

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!**

Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Įsitikinkite, kad kroviklio lizde (1) ir akumuliatorių kontaktuose nėra stambių nešvarumų. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įsistatė.

Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą, o akumuliatorius įstatomas į kroviklio lizdą (1).

Įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervale (0–45 °C).

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas. Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti.

Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Įkrovimo laikas

Žemiau pateiktoje lentelėje, priklausomai nuo akumuliatoriaus tipo, rasite apytikrą laiką minutėmis, per kurį akumuliatorius visiškai įkraunamas. Įkrovimo laikas priklauso nuo akumuliatoriaus tipo ir temperatūros.

AL 1810 CV

Akumuliatorius	
PBA 18V-1.5 Ah	≈83
PBA 18V-2.0 Ah	≈115
PBA 18V-2.5 Ah	≈136
PBA 18V-3.0 Ah	≈169
PBA 18V-4.0 Ah	≈228
PBA 18V-4.0 Ah Power Plus	≈219
PBA 18V-5.0 Ah	≈276
PBA 18V-6.0 Ah	≈335

AL 18V-20 CV

Akumulatorius	
PBA 18V-1,5 Ah	≈49
PBA 18V-2,0 Ah	≈65
PBA 18V-2,5 Ah	≈80
PBA 18V-3,0 Ah	≈99
PBA 18V-4,0 Ah	≈116
PBA 18V-4,0 Ah Power Plus	≈123
PBA 18V-5,0 Ah	≈154
PBA 18V-6,0 Ah	≈188

 atitinka visiškos įkrovos būklę

Indikatorių reikšmės**Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatoriaus mirksis**

Apie įkrovimo procesą praneša **mirksintis** įkrovos būklės indikatoriaus (2).

Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatoriaus nuolat šviečia žaliai

Nuolat šviečiantis įkrovos būklės indikatoriaus (2) praneša, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumulatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervalo ribų (0–45 °C), todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekama leistina temperatūra, akumulatorius pradeda krauti.

Jei akumulatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** įkrovos būklės indikatoriaus (2) praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

Gedimų šalinimas**Akumulatorius neįkraunamas****Akumulatorius neįkraunamas, o įkrovos būklės indikatoriaus (2) šviečia nuolat.**

Priežastis: kroviklis nustatė, kad įvyko vidinė klaida

Pašalinimas: įsitikinkite, kad visi akumulatoriai yra visiškai įstatyti. Ištraukite ir vėl įstatykite tinklo kištuką. Jei klaida pasikartoja, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

Priežastis: akumulatoriaus temperatūra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros ribų.

Pašalinimas: palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra vėl bus leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazone (0–45 °C).

Priežastis: akumulatorius netinkamai įstatytas
Pašalinimas: akumulatorių tinkamai įstatykite į kroviklį.

Priežastis: užteršti akumulatoriaus ir kroviklio kontaktai

Pašalinimas: nuvalykite akumulatoriaus ir kroviklio kontaktus; pvz., kelis kartus įstatykite ir išimkite akumulatorių.

Priežastis: akumulatorius pažeistas

Pašalinimas: pakeiskite akumulatorių.

Indikatoriai nešviečia

Nešviečia joks indikatoriaus, akumulatorius neįkraunamas.

Priežastis: pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis

Pašalinimas: patikrinkite tinklo įtampą. Kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves, kad patikrintų kroviklį.

Priežastis: neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas

Pašalinimas: į kištukinį lizdą (tinkamai) įstatykite kištuką.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

Nenaudokite įkroviklio, jei laidas ar kištukas pažeistas. Pažeistą laidą ar kištuką privalo nedelsiant pataisyti kvalifikuotas technikas.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

UK Importer and authorised representative:
ACCO UK Limited
Oxford House Oxford Road
Aylesbury HP21 8SZ
United Kingdom



Isaberg Rapid AB
335 71 Hestra
Sweden

www.rapid.com



160992A778

